goobay®

Betriebsanleitung
User manual
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso
Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing
Brugervejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Instrukcja obsługi

Art.	51277	51301	93256
	55543 (2x 51277)	55545 (2x 51301)	55541 (2x 93256)
	55544 (3x 51277)	55546 (3x 51301)	55542 (3x 93256)

Digitale Zeitschaltuhr
Digital timer
Minuteur numérique
Timer digitale
Temporizador digital

Digitale schakelklok
Digitalt tænd/sluk-ur
Digital timer
Digitální spínací hodiny
Cyfrowy zegar sterujący

DE

BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitshinweise 2
2 Beschreibung und Funktion 3
2.1 Produkte 3
2.2 Lieferumfang 3
2.3 Bedienelemente 3
2.4 Technische Daten 4
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 5
4 Anschluss 5
5 Einstellungen 5
5.1 Uhrzeit und Wochentag einstellen 5
5.2 12/24-Stunden Anzeige 5
5.3 Sommerzeit-Funktion 5
5.4 Schaltzeiten programmieren 6
5.5 Manuelle Einstellungen 6
5.6 Zufallsfunktion (RANDOM) 7
6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport 7
7 Entsorgungshinweise 7
7.1 Produkte 7
7.2 Batterien / Akkus 8
7.3 Verpackung 8
8 EU-Konformitätserklärung 8
9 Verwendete Symbole 8

DE

1 Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.

Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf.

- Benutzen Sie Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Vergleichen Sie technische Daten aller zu verwendenden Geräte, um Kompatibilität sicher zu stellen.
- Wenden Sie bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.

Hinweise zur Netztrennung

Das Produkt hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen Steckdosen verwendet werden, um es im Notfall und nach Gebrauch schnell aus dieser entfernen zu können.

- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.
- Ziehen Sie im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter den Netzstecker direkt am Steckergehäuse aus der Steckdose.

Überlast

- Nicht hintereinanderstecken.
- Betreiben Sie niemals Geräte wie z.B. Bügeleisen, Heizstrahler, Wasserkocher, Kaffeemaschine, Toaster etc., die während des Betriebes einer Aufsichtspflicht unterliegen, mit einer Zeitschaltuhr, da Brandgefahr besteht.

Stromschlaggefahr

Diese Zeitschaltuhren sind AUSSCHLIEßLICH für den Anschluss an deutsche Schutzkontaktsteckdosen vorgesehen. Andernfalls kann ein korrekter Anschluss mit dem Schutzleiter und somit ein sicherer Schutz gegen Stromschlag nicht gewährleistet werden.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse.
- Modifizieren Sie Produkt und Zubehör nicht.
- Lassen Sie Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen.
- Schließen Sie Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.

Zielgruppen

Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!

- Sichern Sie Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.

Betriebs- und Lagerbedingungen

- Im eingesteckten Zustand nicht drehen, biegen oder anders mechanisch belasten.
- Bei großen Temperaturunterschieden nach dem Transport einige Minuten warten, bis Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck vermeiden.

Batteriegefahren

Die Batterien/Akkus sind nicht tauschbar.

- Ausgelaufene, deformierte oder korrodierte Zellen im Produkt belassen und mittels geeigneter Schutzvorrichtungen entsorgen.

DE

2 Beschreibung und Funktion

2.1 Produkte

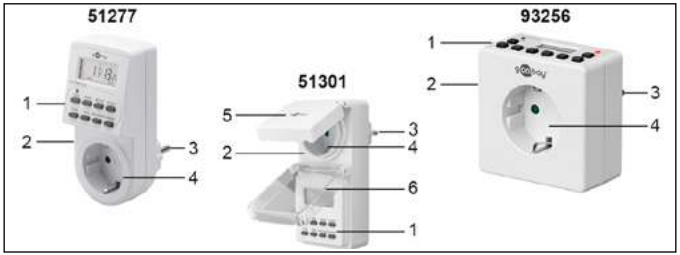
Diese digitalen Zeitschaltuhren dienen der präzisen und einfachen Steuerung von elektronischen Geräten.

- Ideal für wiederkehrende Aufgaben, wie z. B. zur Beleuchtung von Aquarien
- 10 Schaltprogramme in 1 Minutenschritten
- 16 verschiedene Wochentagkombinationen
- 12- oder 24-Stundenanzeige
- Dauerbetrieb möglich
- Inkl. Back-up Akku

2.2 Lieferumfang

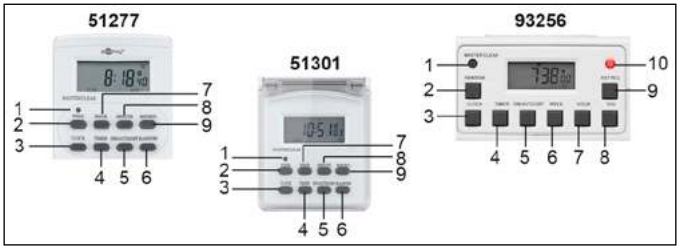
Art.	51277	51301	93256
Packungs-inhalt	**1x Digitale Zeitschaltuhr, Betriebsanleitung**	**1x Digitale Zeitschaltuhr, Betriebsanleitung**	**1x Digitale Zeitschaltuhr, Betriebsanleitung**
55541	2x 93256, Betriebsanleitung		
55542	3x 93256, Betriebsanleitung		
55543	2x 51277, Betriebsanleitung		
55544	3x 51277, Betriebsanleitung		
55545	2x 51301, Betriebsanleitung		
55546	3x 51301, Betriebsanleitung		

2.3 Bedienelemente



1 Bedienfeld
2 Gehäuse
3 Schutzkontaktstecker
4 Schutzkontaktsteckdose
5 Schutzklappe für die Schutzkontaktsteckdose
6 Schutzklappe für Bedienfeld und Display

DE



51277 und 51301:

1 MASTER CLEAR:	Alle Eingaben und Einstellungen löschen
2 WEEK:	Woche einstellen
3 CLOCK:	Uhrzeit einstellen
4 TIMER:	Taste zur Einstellung der Timerfunkion
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Dauerhaft AN AUTO: Programmschaltzeiten sind aktiv OFF: Dauerhaft AUS
6 RANDOM:	Zufallsfunktion
7 HOUR:	Stunden einstellen
8 MIN:	Minuten einstellen
9 RST/RCL (Reset):	Alle Programmierungen löschen

93256:

1 MASTER CLEAR:	Alle Eingaben und Einstellungen löschen
2 RANDOM:	Zufallsfunktion
3 CLOCK:	Uhrzeit einstellen
4 TIMER:	Taste zur Einstellung der Timerfunkion
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Dauerhaft AN AUTO: Programmschaltzeiten sind aktiv OFF: Dauerhaft AUS
6 WEEK:	Woche einstellen
7 HOUR:	Stunden einstellen
8 MIN:	Minuten einstellen
9 RST/RCL (Reset):	Alle Programmierungen löschen
10 LED:	Leuchtet im eingesteckten Zustand

2.4 Technische Daten

Artikelnummer	51277	51301	93256
Eingang	Schutzkontaktstecker CEE 7/4		
Ausgang	Schutzkontaktsteckdose CEE 7/3		
Nennspannung (V ∼ @ 50 Hz)	220-240		
Betriebsanzeige / Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb (W)	LCD / 1,0		LCD / 0,8
Max. Leistung (W) / Stromstärke (A)	3500 / 16 (2)		

Maße (mm)	124 x 58 x 83,5	139,5 x 65 x 87,9	72 x 72 x 76,1
Gewicht netto/brutto (g)	148/192	240/280	138/170
Uhr (h)	12/24		
Min. Zeitintervall (Minuten)	1		
Betriebstemperatur (°C)	-10 ~ +40		
Genauigkeit (Minuten / Monat)	+/- 1		
Back-up-Akkus	NiMH 1,2 V >100 h		
Schutzklasse / -art	I / IP20	I / IP44	I / IP20

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

IP20 (51277 und 93256): Diese Produkte sind gegen mittelgroße Fremdkörper, aber nicht gegen Wassereintritt geschützt.

IP44 (51301): Dieses Produkt ist gegen Spritzwasser und Berührung durch Fremdkörper von Ø 1 mm geschützt.

4 Anschluss

- Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine gut zugängliche Schutzkontaktsteckdose.

5 Einstellungen

5.1 Uhrzeit und Wochentag einstellen

1. Drücken Sie die CLOCK-Taste und halten Sie diese gedrückt.
2. Während Sie die CLOCK-Taste halten, drücken Sie zusätzlich die WEEK-Taste so oft, bis der korrekte Wochentag angezeigt wird.
3. Während Sie die CLOCK-Taste halten, drücken Sie zusätzlich die HOUR-Taste so oft, bis die korrekte Stunde angezeigt wird.
4. Während Sie die CLOCK-Taste halten, drücken Sie zusätzlich die MINUTE-Taste so oft, bis die korrekte Minute angezeigt wird.
5. Lassen Sie alle Tasten los.
   Wochentag und Uhrzeit sind eingestellt.

5.2 12/24-Stunden Anzeige

- Drücken Sie gleichzeitig CLOCK- und TIMER-Taste.
  Die Anzeige wechselt zwischen dem 12- und 24h Modus.

5.3 Sommerzeit-Funktion

1. Drücken Sie die CLOCK-Taste und die ON/AUTO/OFF-Taste gleichzeitig.
   Das Display zeigt SUMMER (Sommerzeit).
   Die Uhrzeit wird um 1h vorgestellt.
2. Drücken Sie beide Tasten erneut, um zur Winterzeit zu wechseln.

5.4 Schaltzeiten programmieren

Es stehen maximal 10 Schaltzeit-Programme zur Verfügung.
Diese können zu je minimal 1-Minuten-Schritten eingestellt werden.

- Stellen Sie sicher, dass die eingestellten Schaltzeiten sich nicht überlappen, v. a. wenn Sie Wochenprogramme einrichten.
- Wenn sich Schaltzeiten überschneiden, führt die Zeitschaltuhr die ON (EIN) oder OFF (AUS) Funktion gemäß der programmierten Schaltzeiten aus.
- Ist durch 2 unterschiedliche Programme gleichzeitig OFF (AUS) und ON (EIN) programmiert, wird OFF (AUS) ausgeführt.
- Die Programmierung steht nur im AUTO-Modus zur Verfügung.

1. Drücken Sie die TIMER-Taste kurz.
   Das Display zeigt >> ON_1 <<.
2. Stellen Sie den Einschaltzeitpunkt des 1. Schaltzeiten Programms mittels der Tasten WEEK, HOUR und MINUTE ein.
3. Drücken Sie erneut kurz die TIMER-Taste.
   Das Display zeigt >> OFF_1 <<.
4. Stellen Sie den Ausschaltzeitpunkt des 1. Schaltzeit-Programms mittels der Tasten WEEK, HOUR und MINUTE ein.
5. Drücken Sie erneut kurz die TIMER-Taste zum Abschließen des ersten Schaltzeit-Programms.
   Das Display zeigt >> ON_2 <<.
6. Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 5. um weitere Schaltzeit-Programme vorzunehmen.
7. Drücken Sie die CLOCK-Taste um das Programmiermenü zu verlassen.
   Die Zeitschaltuhr ist fertig eingerichtet.

Beispiel:
Die Zeitschaltuhr soll an jedem Wochentag um 17:15 Uhr anschalten und um 22:30 Uhr ausschalten.

1. Drücken Sie die TIMER-Taste kurz.
   Das Display zeigt >> ON_1 <<.
2. Drücken Sie die WEEK-Taste mehrfach bis das Display >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU << zeigt.
3. Drücken Sie die HOUR-Taste mehrfach bis das Display >> 5:00 Uhr << oder >> 17:00 Uhr << zeigt.
4. Drücken Sie die MINUTE-Taste mehrfach bis das Display >> 5:15 Uhr << oder >> 17:15 Uhr << zeigt.
5. Drücken Sie die TIMER-Taste einmal kurz.
   Das Display zeigt >> OFF_1 <<.
6. Wiederholen Sie die Schritte 3. bis 5. bis das Display >> 10:30 Uhr << oder >> 22:30 Uhr << anzeigt.
   Wenn Sie die HOUR- oder MINUTE-Taste gedrückt halten, können Sie Zeiten schneller einstellen.

5.5 Manuelle Einstellungen

Der Betriebsmodus kann während der Programmierung nicht geändert werden.

- Drücken Sie die ON/AUTO/OFF-Taste zum Wechseln des Betriebsmodus.
  Die eingestellten Programme werden ausschließlich im AUTO-Modus ausgeführt. Im Modus ON ist das angeschlossene Gerät immer eingeschaltet, im Modus OFF ist es immer abgeschaltet. Wenn der Modus von ON zu AUTO gewechselt wird, bleibt das angeschlossene Gerät bis zum nächsten programmierten Ausschaltzeitpunkt eingeschaltet.

5.6 Zufallsfunktion (RANDOM)

1. Drücken Sie die Taste RANDOM, während sich der Timer im Uhrzeitmodus befindet.
   Das LCD zeigt R *an und und die Zufallsfunktion ist aktiviert.*
2. Wenn die Zufallsfunktion aktiviert ist, wird der Timer während der Zeitspanne von 6:00 PM bis 6:00 AM zufällig für 10-31 Minuten in die Position ON geschaltet.
3. Drücken Sie die Taste RANDOM erneut, um diese Funktion abzubrechen.

Bitte beachten Sie:

1. Um die Zufallsfunktion zu aktivieren, stellen Sie sicher, dass sich der Timer im Modus „AUTO“ befindet.
2. Wenn die Zufallsfunktion aktiviert ist, werden EIN/AUS-Programme zwischen 6:00 PM und 6:00 AM automatisch blockiert.

Beispiel:

1. Programm 1 ist mit einem Einschaltzeitpunkt von 19:00 Uhr und einem Ausschaltzeitpunkt von 20:00 Uhr programmiert. Die Zeitschaltuhr befindet sich im AUTO-Modus. Ist zusätzlich die RANDOM-Funktion aktiviert, werden eingestellte Programme von 18:00 Uhr bis 6:00 Uhr ignoriert. Stattdessen gibt es in diesem Zeitraum eine Zufallsfunktion, die in einem Intervall von 10 bis 31 Minuten abwechselnd ein- und ausschaltet.
2. Zum Deaktivieren drücken Sie erneut die Taste RANDOM.
   Das zuvor angezeigte R *erlischt. Die Zufallsfunktion ist deaktiviert.*

6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Das Produkt ist wartungsfrei.

ACHTUNG! Sachschäden

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagern Sie das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagern Sie das Produkt kühl und trocken.
- Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf.

7 Entsorgungshinweise

7.1 Produkte

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.
Sie sind als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
WEEE Nr.: 82898622

7.2 Batterien / Akkus

Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können. Sie sind als Verbraucher verpflichtet, diese am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altbatterien und -akkumulatoren leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
D-34000-1998-0099

7.3 Verpackung

Verpackungen können kostenlos in den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden - Papier in der Papiertonne, Kunststoffe im gelben Sack und Glas im Altglas-Container.
DE4535302615620

8 EU-Konformitätserklärung

Mit dem CE-Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

9 Verwendete Symbole

Nur zur Verwendung im Innenbereich	IEC 60417- 5957	
Wechselspannung	IEC 60417- 5032	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

USER MANUAL

EN

Table of contents

1 Safety instructions 10
2 Description and Function 11
2.1 Products 11
2.2 Scope of Delivery 11
2.3 Operating Elements 11
2.4 Specifications 12
3 Intended Use 13
4 Connecting 13
5 Settings 13
5.1 Setting Time and Weekday 13
5.2 12/24 h display 13
5.3 Summer time function 13
5.4 Program switching times 14
5.5 Manual Settings 14
5.6 RANDOM Function 15
6 Maintenance, Care, Storage and Transport 15
7 Disposal instructions 15
7.1 Products 15
7.2 Batteries / rechargeable batteries 16
7.3 Packaging 16
8 EU Declaration of conformity 16
9 Symbols used 16

EN

1 Safety instructions

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep this user manual.

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Compare the specifications of all used devices to ensure compatibility.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

Notes for network separation

The product has no power switch and may be used only in easily accessible outlets to quickly remove it in an emergency and after use.

- Voltage-free only with pulled plug.
- In case of emergency, during thunderstorms and after use, pull the product on its plug housing!

Overload

- Do not plug in a row.
- Never operate appliances such as irons, radiant heaters, kettles, coffee makers, toasters, etc., which are subject to supervision during operation, with a timer, as there is a risk of fire.

Risk of electric shock

These timers are ONLY intended for connection to German socket outlets with earthing contact. Otherwise, a correct connection with the protective earth conductor and thus safe protection against electric shock cannot be guaranteed.

- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Installation, assembly, maintenance and repair work must be carried out only by trained electrical specialists.
- Do not short connectors and circuits.

Target groups

Not meant for children. The product is not a toy!

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.

Operation and storage conditions

- Do not rotate, bend or mechanically strain otherwise In inserted state.
- For large temperature differences, wait a few minutes after transport, to take the unit into operation.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, vibration and mechanical pressure.

Battery hazards

The batteries (rechargeable) are not replaceable.

- Leave leaked, deformed or corroded batteries inside the product and dispose it by appropriate protectives.

EN

2 Description and Function

2.1 Products

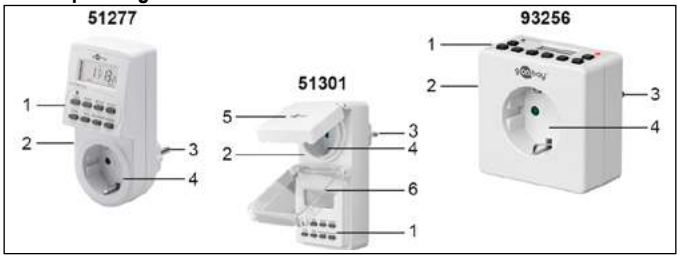
These digital time switches are used for precise and simple control of electro devices.

- Ideal for recurring tasks, such as lighting aquariums.
- 10 timer programs with 1-minute steps
- 16 different weekday combinations
- 12-hour or 24-hour time display
- Possibility of continuous operation
- Includes back-up battery

2.2 Scope of Delivery

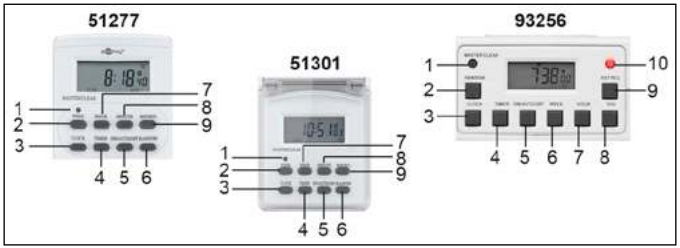
Art.	51277	51301	93256
Package contents	**1x Digital time switch, User Manual**	**1x Digital time switch, User Manual**	**1x Digital time switch, User Manual**
55541	2x 93256, User Manual		
55542	3x 93256, User Manual		
55543	2x 51277, User Manual		
55544	3x 51277, User Manual		
55545	2x 51301, User Manual		
55546	3x 51301, User Manual		

2.3 Operating Elements



1 Control panel
2 Housing
3 Safetey power plug
4 Protective contact socket
5 Protective cover for the grounding contact socket
6 Protective cover for control panel and display

EN



51277 and 51301:

1 MASTER CLEAR:	Delete all entries and settings
2 WEEK:	Set week
3 CLOCK:	Set time
4 TIMER:	Button for setting the timer function
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Permanently ON AUTO: Programme switching times are active OFF: Permanently OFF
6 RANDOM:	Random function
7 HOUR:	Set hours
8 MIN:	Set minutes
9 RST/RCL (Reset):	Clear all programming
10 LED:	Lights up when plugged in

93256:

1 MASTER CLEAR:	Delete all entries and settings
2 RANDOM:	Random function
3 CLOCK:	Set time
4 TIMER:	Button for setting the timer function
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Permanently ON AUTO: Programme switching times are active OFF: Permanently OFF
6 WEEK:	Set week
7 HOUR:	Set hours
8 MIN:	Set minutes
9 RST/RCL (Reset):	Clear all programming
10 LED:	Lights up when plugged in

2.4 Specifications

Article number	51277	51301	93256
Input	Safety plug CEE 7/4		
Output	Grounding contact socket CEE 7/3		
Nominal voltage (V ∿ @ 50 Hz)	220-240		
Operating display / standby power consumption (W)	LCD / 1.0		LCD / 0.8

Max. power (W) / current (A)	3500 / 16 (2)		
Dimensions (mm)	124 x 58 x 83.5	139.5 x 65 x 87.9	72 x 72 x 76.1
Weight net/gross (g)	148/192	240/280	138/170
Clock (h)	12/24		
Min. time interval (minutes)	1		
Operating temperature (°C)	-10 ~ +40		
Accuracy (minutes / Month)	+/- 1		
Back-up batteries	NiMH 1.2 V >100 h		
Protection class / level	I/IP20	I/IP44	I/IP20

3 Intended Use

We do not permit using the device in other ways like described in chapter „Description and Function“ or in the „Safety Instructions“. Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

IP20 (51277 and 93256): These products are protected against medium sized foreign objects, but not against water ingress. Use the product only in dry interior rooms.
IP44 (51301): This product is protected against splash and contact with foreign objects ≥ Ø1 mm.

4 Connecting

- Plug the time switch into a well reachable safety mains socket.

5 Settings

5.1 Setting Time and Weekday

1. Press and hold the CLOCK button.
2. While holding the CLOCK button, also press the WEEK button repeatedly until the correct day of the week is displayed.
3. While holding the CLOCK button, also press the HOUR button repeatedly until the correct hour is displayed.
4. While holding the CLOCK button, also press the MINUTE button until the correct minute is displayed.
5. Release all buttons.
   Weekday and time are set.

5.2 12/24 h display

- Press CLOCK and TIMER button simultaneously.
  The display changes between 12 and 24h mode.

5.3 Summer time function

1. Press the CLOCK and ON/AUTO/OFF button simultaneously.
   SUMMER is displayed (sommer time).
   Time is put forward by 1 hour.
2. Press both buttons again to change to winter time.

5.4 Program switching times

A maximum of 10 switching time programmes are available.
These can be set in minimum 1-minute increments.

- Make sure that the set switching times do not overlap, especially if you set up weekly programmes.
- If switching times overlap, the timer performs the ON or OFF function according to the programmed switching times.
- If OFF (turn off) and ON (turn on) are programmed simultaneously by 2 different programmes, OFF (turn off) will be executed.
- Programming is only available in AUTO mode.

1. Press the TIMER button briefly.
   The display shows >> ON_1 <<.
2. Set the switch-on time of the 1st switching time programme using the WEEK, HOUR and MINUTE buttons.
3. Briefly press the TIMER button again.
   The display shows >> OFF_1 <<.
4. Set the switch-off time of the 1st program by WEEK, HOUR, and MINUTE button.
5. Press the TIMER button briefly again to finish the 1st program setting.
   The display shows >> ON_2 <<.
6. Repeat steps 1 to 5 to program further switching times.
7. Press the CLOCK button to leave the program menu.
   The time switch is now set up.

Example:
The time switch shall switch on at 17:15 clock and switch off at 22:30 clock each day.

1. Press the TIMER button briefly.
   The display shows >> ON_1 <<.
2. Press the WEEK button repeatedly until the display shows
   >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU <<.
3. Press the HOUR button repeatedly until the display shows >> 5:00 clock << or
   >> 17:00 clock <<.
4. Press the HOUR button repeatedly until the display shows >> 5:15 clock << or
   >> 17:15 clock <<.
5. Press the TIMER key once briefly.
   The display shows >> OFF_1 <<.
6. Repeat steps 3. to 5. until the display shows >> 10:30 clock << or >> 22:30 clock << is displayed.
   If you press and hold the HOUR or MINUTE button, you can set times faster.

5.5 Manual Settings

The operating mode cannot be changed during programming.

- Press the ON/AUTO/OFF button to change the operating mode.
  The set programmes are only executed in AUTO mode. In ON mode, the connected unit is always switched on, in OFF mode it is always switched off. When the mode is changed from ON to AUTO, the connected appliance remains switched on until the next programmed switch-off point.

EN

5.6 RANDOM Function

1. Press the RANDOM button while the timer is in clock mode.
   The LCD displays R *and the random function is activated.*
2. When random is activated, the timer is in ON position randomly for 10-31 minutes during the time gap from 6:00PM to 6:00AM.
3. Press RANDOM button again to cancel this function.

Please note:

1. To activate random function, ensure the timer is in “AUTO” mode.
2. When random is activated, ON/OFF programs between 6:00 PM and 6:00 AM are automatically blocked.

Example:

1. Programme 1 is programmed with a switch-on point of 19:00 clock and a switch-off point of 20:00 clock. The timer is in AUTO mode. If the RANDOM function is also activated, set programs will be ignored from 18:00 to 6:00.Instead of that, there is a random function during this time period, which alternately switches on and off with an interval of 10 to 31 minutes.
2. Press the RANDOM button again to deactivate.
   The previously displayed R *goes out. The random function is deactivated.*

6 Maintenance, Care, Storage and Transport

The product is maintenance-free.

NOTICE! Material damage

- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Store cool and dry.
- Keep and use the original packaging for transport.

7 Disposal instructions

7.1 Products

According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can damage the health and pollute the environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.
WEEE No: 82898622

EN

7.2 Batteries / rechargeable batteries

(Rechargeable) batteries must not be disposed of with household waste. Their components have to be supplied separately to the recycling or disposal, because toxic and dangerous ingredients can harm the environment if not disposed of sustainably. As a consumer, you are obliged to return them at the end of their service lives to the manufacturer, the sales outlet or established for this purpose, public collection points for free. Details regulates the respective country’s law. The symbol on the product, the instruction manual and / or the packaging draws attention to those provisions. With this kind of material separation, recovery and disposal of waste (rechargeable) batteries you make an important contribution to protecting our environment.
D-34000-1998-0099

7.3 Packaging

Packaging can be disposed of free of charge at the suitable collection points – paper belongs in paper bins, plastics belong in yellow sacks and glass belongs in used glass bins.
DE4535302615620

8 EU Declaration of conformity

With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.

9 Symbols used

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Alternating current	IEC 60417- 5032	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

MODE D‘EMPLOI

Table des matières

1 Consignes de sécurité 18
2 Description et fonction 19
2.1 Produits 19
2.2 Contenu de la livraison 19
2.3 Eléments de commande 19
2.4 Spécifications 20
3 Utilisation prévue 21
4 Connexion 21
5 Réglages 21
5.1 Réglage de l‘heure et le jour 21
5.2 12/24 h affichage 21
5.3 Fonction de l‘heure d‘été 22
5.4 Programmation des temps de commutation 22
5.5 Réglages manuelle 23
5.6 Fonction RANDOM (aléatoire) 23
6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport 23
7 Instructions pour l’élimination 23
7.1 Produits 23
7.2 Batteries / Accumulateurs 24
7.3 Emballages 24
8 Déclaration UE de conformité 24
9 Symboles utilisés 24

1 Consignes de sécurité

Le mode d‘emploi fait partie intégrante du produit et comprend d‘importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d‘emploi attentivement et complètement avant de l‘utiliser.

Le mode d‘emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.

- Conservez soigneusement ce mode d‘emploi.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Comparer les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d‘autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

Notes pour la séparation des réseaux

Le produit n'a pas d'interrupteur secteur et ne doit être utilisé que sur des prises facilement accessibles afin de pouvoir le retirer rapidement en cas d'urgence et après utilisation.

- Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon est tiré.
- Tirez en cas d'urgence directement après utilisation et pendant les orages, branchez le boîtier de connecteur!

Surcharge

- Ne branchez pas dans une rangée.
- Ne faites jamais fonctionner avec une minuterie des appareils tels que des fers à repasser, des radiateurs, des bouilloires, des cafetières, des grille-pain, etc. qui sont soumis à une surveillance pendant leur fonctionnement, car il y a un risque d'incendie.

Risque de choc électrique

Ces minuteries sont EXCLUSIVEMENT destinées à être connectées aux prises de contact de protection allemandes. Dans le cas contraire, une connexion correcte avec le conducteur de protection et donc une protection sûre contre les chocs électriques ne peuvent être garanties.

- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas produit et les accessoires.
- L‘installation, le montage, la maintenance et les réparations moût être effectuées que par des spécialistes formés électriques.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.

Groupes cibles

Non destiné à des enfants. Le produit n‘est pas un jouet !

- Emballage sécurisé, petites pièces et l‘isolation contre l‘utilisation accidentelle.

Exploitation et les conditions de stockage

- Dans l’état inséré ne tourne pas, plier ou de la souche par voie mécanique.
- Attendez quelques minutes pour les grandes différences de température après le transport, pour prendre l‘appareil en service.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l‘humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.

Risques de batterie

Les batteries ne sont pas remplaçables.

- Donner des batteries qui ont coulé, déformés ou corrodés à l‘intérieur du produit et de disposer par protecteurs appropriés.

FR

2 Description et fonction

2.1 Produits

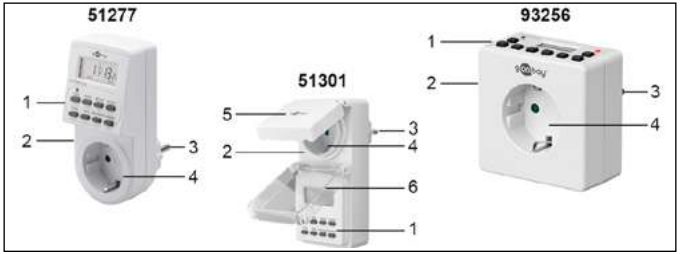
Ces interrupteurs horaires numériques sont utilisés pour un contrôle précis et simple des appareils électroniques.

- Idéal pour les tâches récurrentes, telles que l’éclairage Aquariums
- 10 programmes de minuterie avec des pas de 1 minute
- 16 combinaisons différentes de jours de la semaine
- Affichage de l‘heure sur 12 ou 24 heures
- Possibilité de fonctionnement continu
- Comprend une batterie de secours

2.2 Contenu de la livraison

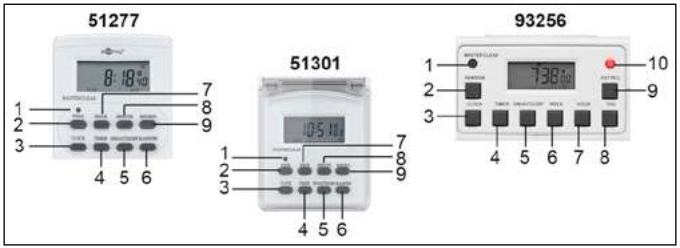
Art.	51277	51301	93256
Contenu de l‘emballage	**1x Minuterie numérique, Mode d‘emploi**	**1x Minuterie numérique, Mode d‘emploi**	**1x Minuterie numérique, Mode d‘emploi**
55541	2x 93256, Mode d‘emploi		
55542	3x 93256, Mode d‘emploi		
55543	2x 51277, Mode d‘emploi		
55544	3x 51277, Mode d‘emploi		
55545	2x 51301, Mode d‘emploi		
55546	3x 51301, Mode d‘emploi		

2.3 Eléments de commande



1 Panneau de commande
2 Boîtier
3 Fiche à contact de protection
4 Prise de contact de protection
5 Couvercle de protection pour la prise de courant avec mise à la terre
6 Housse de protection du panneau de commande et de l'écran

FR



51277 et 51301:

1 MASTER CLEAR:	Supprimer toutes les entrées et tous les paramètres
2 WEEK:	Fixer la semaine
3 CLOCK:	Fixer l‘heure
4 TIMER:	Bouton de réglage de la fonction de minuterie
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Allumé en permanence AUTO: es temps de commutation des programmes sont actifs OFF: Éteint en permanence
6 RANDOM:	Fonction aléatoire
7 HOUR:	Fixer les heures
8 MIN:	Fixer le procès-verbal
9 RST/RCL (Reset):	Effacer toute la programmation
10 LED:	S‘allume lorsqu‘il est branché

93256:

1 MASTER CLEAR:	Supprimer toutes les entrées et tous les paramètres
2 RANDOM:	Fonction aléatoire
3 CLOCK:	Fixer l‘heure
4 TIMER:	Bouton de réglage de la fonction de minuterie
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Allumé en permanence AUTO: es temps de commutation des programmes sont actifs OFF: Éteint en permanence
6 WEEK:	Fixer la semaine
7 HOUR:	Fixer les heures
8 MIN:	Fixer le procès-verbal
9 RST/RCL (Reset):	Effacer toute la programmation
10 LED:	S‘allume lorsqu‘il est branché

2.4 Spécifications

Numéro de l‘article	51277	51301	93256
Entrée	Fiche de sécurité CEE 7/4		
Sortie	Prise de contact de mise à la terre CEE 7/3		
Tension nominale (V ∼ @ 50 Hz)	220-240		

Ecran de fonctionnement / consommation électrique en mode veille (W)	LCD / 1,0		LCD / 0,8
Max. puissance (W) / courant (A)	3500 / 16 (2)		
Dimensions (mm)	124 x 58 x 83,5	139,5 x 65 x 87,9	72 x 72 x 76,1
Poids net/brut (g)	148/192	240/280	138/170
Horloges (h)	12/24		
Min. intervalle de temps (Min.)	1		
Température de fonctionnement (°C)	-10 ~ +40		
Exactitude (Min. / jour)	+/- 1		
Piles de secours	NiMH 1,2 V >100 h		
Classe de protection/niveau	I/IP20	I/IP44	I/IP20

3 Utilisation prévue

Nous n’autorisons pas l’utilisation du dispositif d’une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions“ et „Consignes de sécurité“. Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

IP20 (51277 et 93256): Ces produits est protégé contre les corps étrangers de taille moyenne, mais pas contre les infiltrations d‘eau.

IP44 (51301): Ce produit est protégé contre les éclaboussures et le contact par des corps étrangers ≥ Ø1 mm.

4 Connexion

- Branchez l‘interrupteurs horaires dans une prise de courant bien accessible.

5 Réglages

5.1 Réglage de l‘heure et le jour

1. Appuyez sur la touche CLOCK et maintenez.
2. Appuyez sur le bouton WEEK aussi souvent que nécessaire en outre maintenez le bouton CLOCK, jusqu‘à ce que le bon jour de la semaine est affiché.
3. Appuyez sur le bouton HOUR aussi souvent que nécessaire en outre maintenez le bouton CLOCK, jusqu‘à ce que l‘heure correcte est affichée.
4. Appuyez sur le bouton MINUTE aussi souvent que nécessaire en outre maintenez le bouton CLOCK, jusqu‘à ce que la minute correcte est affichée.
5. Relâcher tous les boutons.
   Le jour et l‘heure sont réglées.

5.2 12/24 h affichage

- Appuyez sur CLOCK et TIMER simultanément.
  L’affichage change entre le mode 12 et 24h.

5.3 Fonction de l‘heure d‘été

1. Appuyez simultanément sur ON/AUTO/OFF CLOCK et.
   SUMMER est affiché (L'été).
   Le temps est mis en avant par 1 heure.
2. Appuyez sur les deux boutons à nouveau pour passer à l‘heure d‘hiver.

5.4 Programmation des temps de commutation

Il existe des 10 programmes de temps de commutation maximales paramétrables.
Ceux-ci peuvent être fixés à un minimum d‘une minute par incréments.

- Assurer que les temps de commutation fixes ne se chevauchent pas les uns les autres, les paramètres de semaine en particulier lors de la programmation.
- Lorsque les heures de commutation se chevauchent, la minuterie exécute la fonction ON (ON) ou OFF (OFF) en fonction des heures de commutation programmées.
- Si OFF (OFF) et ON (ON) sont programmés simultanément par 2 programmes différents, OFF (OFF) est exécuté.
- La programmation est disponible uniquement en mode AUTO.

1. Appuyer brièvement sur la touche TIMER.
   >> *ON_1* << *est affiché.*
2. Réglez l‘heure d‘allumage du 1er programme par SEMAINE, HOUR, et bouton MINUTE.
3. Appuyez brièvement sur le bouton TIMER.
   >> *OFF_1* << *est affiché.*
4. Réglez l‘heure du premier programme par SEMAINE, HOUR, et le bouton MINUTE switch-off.
5. Appuyez brièvement sur le bouton TIMER pour terminer le premier réglage du programme.
   >> *ON_2* << *est affiché.*
6. Répétez les étapes 1. à 5. pour programmer des temps de commutation plus loin.
7. Appuyez sur la touche CLOCK pour quitter le menu du programme.
   L‘interrupteur horaire est réglé prêt.

Exemple:
Le commutateur de temps doit allumer à 17:15 L‘horloge et éteignez à 22:30 L‘horloge chaque jour.

1. Appuyer brièvement sur la touche TIMER.
   >> *ON_1* << *est affiché.*
2. Appuyez sur le bouton WEEK répétée jusqu‘à ce que >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU << est affiché.
3. Appuyez sur le bouton HOUR répété jusqu‘à >> 5:00 L‘horloge << ou >> 17:00 L‘horloge << est affiché.
4. Appuyez sur le bouton MINUTE répété jusqu‘à >> 5:15 L‘horloge << ou >> 17:15 L‘horloge << est affiché.
5. Appuyer brièvement sur la touche TIMER.
   >> *OFF_1* << *est affiché.*
6. Répétez les étapes 3. à 5. jusqu‘à ce que l‘écran affiche >> 10:30 horloge << ou >> 22:30 horloge << s‘affiche.
   Si la tenue permanente sur le bouton HOUR ou MINUTE, réglage de l‘heure sera plus rapide.

5.5 Réglages manuelle

Pendant la programmation, le mode de fonctionnement ne peut pas être modifiée.

- Appuyez sur le bouton ON/AUTO/OFF pour changer de mode de fonctionnement.
  Les programmes définis ne sont exécutés qu'en mode AUTO. En mode ON, l'appareil raccordé est toujours allumé, en mode OFF, il est toujours éteint. Lorsque l'on passe du mode ON au mode AUTO, l'appareil connecté reste allumé jusqu'au prochain point d'arrêt programmé.

5.6 Fonction RANDOM (aléatoire)

1. Appuyez sur la touche RANDOM lorsque le minuteur est en mode horloge.
   L'écran LCD affiche R *et la fonction aléatoire est activée.*
2. Lorsque la fonction aléatoire est activée, la minuterie est en position ON de façon aléatoire pendant 10-31 minutes pendant l‘intervalle de temps de 6:00 PM à 6:00 AM.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton RANDOM pour annuler cette fonction.

Remarque:

1. Pour activer la fonction aléatoire, assurez-vous que la minuterie est en mode „AUTO“.
2. Lorsque la fonction aléatoire est activée, les programmes ON/OFF entre 6:00 PM et 6:00 AM sont automatiquement bloqués.

Exemple:

1. Le programme 1 est programmé avec un point d‘allumage à 19:00 heures et un point d‘extinction à 20:00 heures. La minuterie est en mode AUTO. Si la fonction RANDOM est également activée, les programmes programmés seront ignorés de 18h00 à 6h00. Au lieu de cela, il y a une fonction aléatoire pendant cette période, qui s‘active et se désactive alternativement avec un intervalle de 10 à 31 minutes.
2. Appuyez à nouveau sur la touche RANDOM pour la désactiver.
   Le R *précédemment affiché s'éteint. La fonction aléatoire est désactivée.*

6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Le produit est sans entretien.

AVERTISSEMENT! **Dommages matériels**

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu‘il ne est pas en cours d‘utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l‘emballage d‘origine pour le transport.

7 Instructions pour l’élimination

7.1 Produits

Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l‘environnement s‘ils ne sont pas éliminés correctement.
Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d‘utilisation, ou sur l‘emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d‘application et d‘élimination des déchets d‘appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l‘environnement.
No DEEE : 82898622

7.2 Batteries / Accumulateurs

Batteries (rechargeables) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Leurs composants doivent être fournis séparément au recyclage ou d‘élimination, parce que les ingrédients toxiques et dangereuses peuvent nuire à l‘environnement si ne sont pas éliminés de façon durable. En tant que consommateur, vous êtes obligé de les retourner à la fin de leur service vit au fabricant, le point de vente ou établis à cet effet, des points de collecte publics gratuitement. Détails réglemente la loi du pays respectif. Le symbole sur le produit, le manuel d‘instruction et / ou l‘emballage attire l‘attention sur ces dispositions. Avec ce type de matériel de séparation, la récupération et l‘élimination des déchets de piles (rechargeables), vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.
D-34000-1998-0099

7.3 Emballages

Les emballages peuvent être mis au rebut gratuitement dans les lieux de collecte adaptés - le papier dans le conteneur à papier, les matériaux plastiques dans le conteneur à plastique et le verre dans le conteneur à verre.
DE4535302615620

8 Déclaration UE de conformité

En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l‘appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

9 Symboles utilisés

Pour usage intérieur uniquement	IEC 60417- 5957	
Courant alternatif	IEC 60417- 5032	
Recyclage	ISO 7001 - PI PF 066	

ISTRUZIONI PER L‘USO

Tabella dei contenuti

1 Istruzioni per la sicurezza 26
2 Descrizione e Funzione 27
2.1 Prodotti 27
2.2 Contenuto della confezione 27
2.3 Elementi di comando 27
2.4 Specifiche 28
3 Scopo d‘utilizzo 29
4 Collegamento 29
5 Regolare 29
5.1 Regolare ora e giorno della settimana 29
5.2 Display 12/24 ore 29
5.3 Funzione di ora legale 29
5.4 Programmazione dei tempi di commutazione 30
5.5 Regolazione manuale 30
5.6 Funzione casuale (random) 31
6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto 31
7 Note per lo smaltimento 31
7.1 Prodotti 31
7.2 Batterie / Accumulatori 32
7.3 Imballaggi 32
8 Dichiarazione di conformità UE 32
9 Simboli utilizzati 32

IT

1 Istruzioni per la sicurezza

Le instruzioni per l‘uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell‘uso.

Le istruzioni per l‘uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare questo istruzioni per l‘uso.

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

Note per la separazione della rete

Il prodotto non ha un interruttore di rete e deve essere utilizzato solo su prese facilmente accessibili in modo che possa essere rapidamente rimosso da esse in caso di emergenza e dopo l'uso.

- Alleviare lo stress solo quando la spina è tirato.
- Estrarre direttamente sul corpo del connettore In caso di emergenza, dopo l‘uso e durante i temporali, spina!

Sovraccarico

- Non collegare in fila.
- Non mettere mai in funzione apparecchi come ferri da stiro, riscaldatori radianti, bollitori, caffettiere, tostapane, ecc. che sono soggetti a sorveglianza durante il funzionamento, con un timer, perché c'è il rischio di incendio.

Pericolo di scossa elettrica

Questi timer sono destinati ESCLUSIVAMENTE al collegamento a prese di contatto di protezione tedesche. In caso contrario, non può essere garantito un collegamento corretto con il conduttore di protezione e quindi una protezione sicura contro le scosse elettriche.

- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- L‘installazione, montaggio, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati addestrati.
- Non corto do collegamenti e circuiti.

Gruppi target

Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!

- Imballaggio sicuro, piccole parti e l‘isolamento contro l‘uso accidentale.

Condizioni di funzionamento e di stoccaggio

- Nello stato inserito non ruotare, piegare o ceppo altrimenti meccanicamente.
- Attendere qualche minuto per le grandi differenze di temperatura dopo il trasporto, per prendere in funzione l‘apparecchio.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.

Pericoli della batteria

Le batterie non sono sostituibili.

- Lascia batterie esaurite, deformate o corrose all‘interno del prodotto e smaltire entro protettivi adeguati.

IT

2 Descrizione e Funzione

2.1 Prodotti

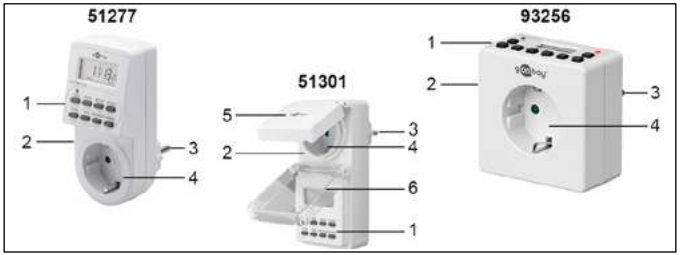
Questi interruttori orari digitali vengono utilizzati per il controllo preciso e semplice dei dispositivi elettronici.

- Ideale per attività ricorrenti, come l‘illuminazione Acquari
- 10 programmi timer con passi da 1 minuto
- 16 diverse combinazioni di giorni della settimana
- Visualizzazione dell‘ora su 12 o 24 ore
- Possibilità di funzionamento continuo
- Include una batteria di riserva

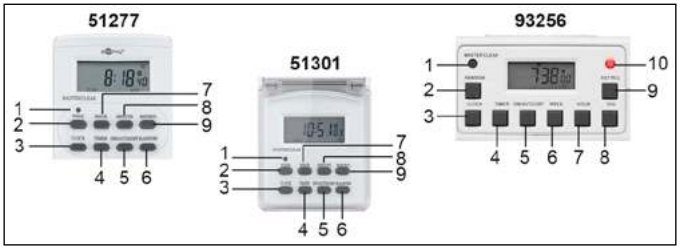
2.2 Contenuto della confezione

Art.	51277	51301	93256
Contenuto della confe-zione	1x Timer digitale, Istruzioni per l‘uso	1x Timer digitale, Istruzioni per l‘uso	1x Timer digitale, Istruzioni per l‘uso
55541	2x 93256, Istruzioni per l‘uso		
55542	3x 93256, Istruzioni per l‘uso		
55543	2x 51277, Istruzioni per l‘uso		
55544	3x 51277, Istruzioni per l‘uso		
55545	2x 51301, Istruzioni per l‘uso		
55546	3x 51301, Istruzioni per l‘uso		

2.3 Elementi di comando



1 Pannello di controllo
2 Alloggiamento
3 Spina di contatto di protezione
4 Presa di contatto di protezione
5 Coperchio di protezione per la presa a terra
6 Coperchio di protezione per il pannello di controllo e il display



51277 e 51301:

1 MASTER CLEAR:	Cancellare tutte le voci e le impostazioni
2 WEEK:	Imposta settimana
3 CLOCK:	Imposta l‘ora
4 TIMER:	Pulsante per impostare la funzione timer
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Acceso in modo permanente AUTO: I tempi di commutazione del programma sono attivi OFF: Spento in modo permanente
6 RANDOM:	Funzione casuale
7 HOUR:	Imposta le ore
8 MIN:	Imposta i minuti
9 RST/RCL (Reset):	Cancellare tutta la programmazione
10 LED:	Si accende quando è collegato

93256:

1 MASTER CLEAR:	Cancellare tutte le voci e le impostazioni
2 RANDOM:	Funzione casuale
3 CLOCK:	Imposta l‘ora
4 TIMER:	Pulsante per impostare la funzione timer
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Acceso in modo permanente AUTO: I tempi di commutazione del programma sono attivi OFF: Spento in modo permanente
6 WEEK:	Imposta settimana
7 HOUR:	Imposta le ore
8 MIN:	Imposta i minuti
9 RST/RCL (Reset):	Cancellare tutta la programmazione
10 LED:	Si accende quando è collegato

2.4 Specifiche

Numero dell'articolo	51277	51301	93256
Ingresso	Spina di sicurezza CEE 7/4		
Uscita	Presa contatto di terra CEE 7/3		
Tensione nominale (V ∼ @ 50 Hz)	220-240		
Display di funzionamento / consumo di energia in modalità standby (W)	LCD / 1,0		LCD / 0,8

Max. potenza (W) / corrente (A)	3500 / 16 (2)		
Dimensioni (mm)	124 x 58 x 83,5	139,5 x 65 x 87,9	72 x 72 x 76,1
Peso netto/lordo (g)	148/192	240/280	138/170
Orologio (h)	12/24		
Min. tempo. Intervallo (Min.)	1		
Temperatura di funzionamento (°C)	-10 ~ +40		
Accuratezza (Min./Mese)	+/- 1		
Batterie tampone	NiMH 1,2 V >100 h		
Classe di protezione / livello	I/IP20	I/IP44	I/IP20

3 Scopo d‘utilizzo

Non è consentito l’uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

IP20 (51277 e 93256): Questi prodotti è protetto contro i corpi estranei medie, ma non contro le infiltrazioni d‘acqua.

IP44 (51301): Questo prodotto è protetto contro spruzzi e il contatto con corpi estranei ≥ Ø1 mm.

4 Collegamento

- Collegare l‘interruttore tempo in una presa di corrente ben raggiungibile.

5 Regolare

5.1 Regolare ora e giorno della settimana

1. Premere il tasto CLOCK e tenerlo.
2. Premere il pulsante WEEK così spesso come necessario dal tasto CLOCK Inoltre tenere, fino a quando il giorno della settimana corretto viene visualizzato.
3. Tenendo premuto il pulsante CLOCK, premere inoltre il tasto HOUR ripetutamente finché non viene visualizzata l‘ora corretta.
4. Tenendo premuto il pulsante CLOCK, premere inoltre il tasto MINUTE ripetutamente finché non viene visualizzato il minuto corretto.
5. Rilasciare tutti i pulsanti.
   Il giorno della settimana e l‘ora sono impostati.

5.2 Display 12/24 ore

- Premere contemporaneamente i pulsanti CLOCK e TIMER.
  Il display commuta tra la modalità 12 e 24 ore.

5.3 Funzione di ora legale

1. Premere il CLOCK e tasto ON/AUTO/OFF contemporaneamente.
   L‘estate è visualizzato (Estate).
   Il tempo viene messo avanti di 1 ora.
2. Premere di nuovo entrambi i pulsanti per passare alla stagione invernale.

5.4 Programmazione dei tempi di commutazione

Ci sono al massimo 10 programmi orari di commutazione impostabili.
Questi possono essere impostati per un minimo di 1 per incrementi di un minuto.

- Assicurare che i set di tempi di commutazione non si sovrappongo no a vicenda, soprattutto quando di programmazione Impostazioni settimana.
- Se i tempi di commutazione si sovrappongono, il timer esegue la funzione ON (ON) o OFF (OFF) secondo i tempi di commutazione programmati.
- Se OFF (OFF) e ON (ON) sono programmati simultaneamente da 2 programmi diversi, viene eseguito OFF (OFF).
- La programmazione è disponibile solo in modalità AUTO.

1. Premere brevemente il tasto TIMER.
   Viene visualizzato >> ON_1 <<.
2. Impostare il tempo di accensione del 1 ° programma per settimana, ora, e il pulsante MINUTO.
3. Premere brevemente il tasto TIMER.
   Viene visualizzato >> OFF_1 <<.
4. Impostare il tempo di accensione del 1 programma per settimana, ora, e il pulsante MINUTO.
5. Premere brevemente il tasto TIMER per completare l‘impostazione 1 programma.
   Viene visualizzato >> ON_2 <<.
6. Ripetere i punti 1. a 5. Per programmare i tempi di commutazione ulteriormente.
7. Premere il tasto CLOCK per uscire dal menu del programma.
   L‘interruttore orario è impostato pronto.

Esempio:
L‘interruttore a tempo si accende alle 17:15 Orologio e spegnere alle 22:30 Orologio diogni giorno.

1. Premere brevemente il tasto TIMER.
   Viene visualizzato >> ON_1 <<.
2. Premere il pulsante viene visualizzato WEEK ripetuto fino >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU <<.
3. Premere il tasto HOUR ripetuto fino a quando viene visualizzato >> 5:00 Orologio << o >> 17:00 Orologio <<.
4. Premere il pulsante MINUTO ripetuto fino a quando viene visualizza to >> 5:00 Orologio << o >> 17:15 Orologio <<.
5. Premere brevemente il tasto TIMER.
   Viene visualizzato >> OFF_1 <<.
6. Ripetere i passaggi 3. a 5. fino a visualizzare >> 10:30 Orologio << o >> 22:30 Orologio <<.
   Se si tiene premuto il pulsante HOUR o MINUTE, è possibile impostare i tempi più velocemente.

5.5 Regolazione manuale

Durante la programmazione, la modalità di funzionamento non può essere modificata.

- Premere il pulsante ON/AUTO/OFF per cambiare la modalità di funzionamento.
  I programmi impostati vengono eseguiti solo nella modalità AUTO. In modalità ON, l'unità collegata è sempre accesa, in modalità OFF è sempre spenta. Quando la modalità viene cambiata da ON a AUTO, l'apparecchio collegato rimane acceso fino al prossimo punto di spegnimento programmato.

5.6 Funzione casuale (random)

1. Premere il pulsante RANDOM mentre il timer è in modalità orologio.
   Il display LCD visualizza R *e la funzione casuale viene attivata.*
2. Quando la funzione casuale è attivata, il timer è in posizione ON in modo casuale per 10-31 minuti durante l‘intervallo di tempo dalle 6:00 PM alle 6:00 AM.
3. Premere nuovamente il pulsante RANDOM per annullare questa funzione.

Nota bene:

1. Per attivare la funzione casuale, assicurarsi che il timer sia in modalità „AUTO“.
2. Quando la funzione casuale è attivata, i programmi ON/OFF tra le 6:00 PM e le 6:00 AM sono automaticamente bloccati.

Esempio:

1. Programma 1 è programmato con un punto di accensione alle 19:00 e un punto di spegnimento alle 20:00. Il timer è in modalità AUTO. Se è attivata anche la funzione RANDOM, i programmi impostati vengono ignorati dalle 18:00 alle 6:00. Al loro posto, durante questo periodo di tempo, c‘è una funzione casuale che si accende e si spegne alternativamente con un intervallo da 10 a 31 minuti.
2. Premere nuovamente il pulsante RANDOM per disattivare.
   La R *visualizzata in precedenza si spegne. La funzione casuale è disattivata.*

6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.

AVVERTENZA! Danni materiali

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare e utilizzare l‘imballaggio originale per il trasporto.

7 Note per lo smaltimento

7.1 Prodotti

In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all‘ambiente se smaltiti in modo inadeguato.
Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l’attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell’ambiente.
WEEE No: 82898622

7.2 Batterie / Accumulatori

Batterie (ricaricabili) non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I loro componenti devono essere forniti a parte riciclaggio o lo smaltimento, perché gli ingredienti tossici e pericolosi possono danneggiare l’ambiente se non smaltiti in modo sostenibile. Come consumatore, si è obbligati a restituirli al termine della loro vita utile al produttore, il rivenditore o istituiti a tal fine, i punti di raccolta pubblici gratis. Dettagli regola legge del rispettivo paese. Il simbolo sul prodotto, il manuale di istruzioni e / o la confezione richiama l‘attenzione a tali disposizioni. Con questo tipo di materiale di separazione, recupero e smaltimento dei rifiuti di pile (ricaricabili) si effettua un importante contributo alla tutela del nostro ambiente.
D-34000-1998-0099

7.3 Imballaggi

Gli imballaggi possono essere smaltiti gratuitamente negli appositi punti di raccolta: la carta nella campana, la plastica nel sacco giallo e il vetro nel contenitore per rifiuti in vetro.
DE4535302615620

8 Dichiarazione di conformità UE

Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiarache il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.

9 Simboli utilizzati

Solo per uso interno	IEC 60417- 5957	
Corrente alternata	IEC 60417- 5032	
Riciclaggio	ISO 7001 - PI PF 066	

INSTRUCCIONES DE USO

Índice de contenidos

1 Instrucciones de seguridad 34
2 Descripción y funcionamiento 35
2.1 Producto 35
2.2 Volumen de suministro 35
2.3 Elementos de manejo 35
2.4 Datos técnicos 36
3 Uso conforme a lo previsto 37
4 Conexión 37
5 Ajustes 37
5.1 Ajustes 37
5.2 Indicación de 12/24 horas 37
5.3 Función de verano 38
5.4 Programación de los tiempos de conmutación 38
5.5 Ajustes manuales 39
5.6 Función aleatoria (RANDOM) 39
6 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte 39
7 Indicaciones para la eliminación 40
7.1 Productos 40
7.2 Baterías / pilas recargables 40
7.3 Embalajes 40
8 Declaración de conformidad CE 40
9 Símbolos utilizados 40

1 Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de uso.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros proble mas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

Notas sobre la separación de red

El producto no tiene interruptor de red y sólo debe utilizarse en tomas de corriente de fácil acceso para poder retirarlo rápidamente de ellas en caso de emergencia y después de su uso.

- Libre de voltaje solo con enchufe extraído.
- En caso de emergencia, después del uso y durante las tormentas eléctricas, desenchufe el cable de alimentación directamente de la carcasa del enchufe.

Sobrecarga

- No los conecte en serie.
- No utilice nunca aparatos como planchas, calefactores radiantes, teteras, cafeteras, tostadoras, etc., que estén sujetos a supervisión durante su funcionamiento, con un temporizador, ya que existe riesgo de incendio.

Peligro de descarga eléctrica

Estos temporizadores están destinados EXCLUSIVAMENTE a la conexión con tomas de contacto de protección alemanas. De lo contrario, no se puede garantizar una conexión correcta con el conductor de protección y, por tanto, una protección segura contra las descargas eléctricas.

- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- Los trabajos de instalación, desmontaje, mantenimiento y repa ración solo deben ser realizados por electricistas capacitados.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.

Grupos objetivo

No adecuado para niños. ¡Este producto no es un juguete!

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.

Condiciones de funcionamiento y almacenamiento

- No lo gire, lo doble ni lo someta a una carga mecánica de cualquier otra forma mientras esté conectado.
- En caso de grandes diferencias de temperatura, espere algunos minutos tras el transporte antes de poner en marcha el dispositivo.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibracio nes y presión mecánica.

Peligros de la batería

Las células no son recambiables.

- Deje las células que presenten derrames, estén deformadas o corroídas en el producto y elimínelas utilizando los medios de protección adecuados.

2 Descripción y funcionamiento

2.1 Producto

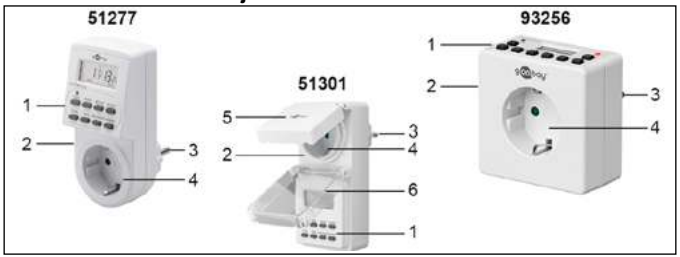
Estos interruptores horarios digitales se utilizan para un control sencillo y preciso de dispositivos electrónicos.

- Ideal para tareas recurrentes, como iluminación Acuarios
- 10 programas de temporizador con pasos de 1 minuto
- 16 combinaciones diferentes de días de la semana
- Visualización de la hora en 12 o 24 horas
- Posibilidad de funcionamiento continuo
- Incluye batería de reserva

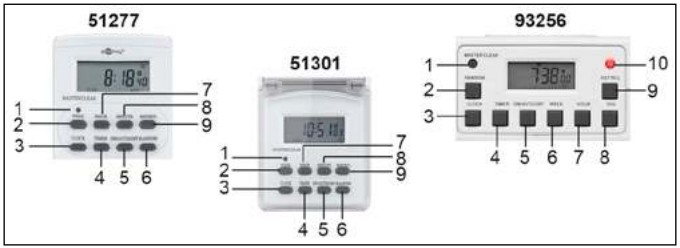
2.2 Volumen de suministro

Art.	51277	51301	93256
Contenido del paquete	**1x Temporizador digital, Instrucciones de uso**	**1x Temporizador digital, Instrucciones de uso**	**1x Temporizador digital, Instrucciones de uso**
55541	2x 93256, Instrucciones de uso		
55542	3x 93256, Instrucciones de uso		
55543	2x 51277, Instrucciones de uso		
55544	3x 51277, Instrucciones de uso		
55545	2x 51301, Instrucciones de uso		
55546	3x 51301, Instrucciones de uso		

2.3 Elementos de manejo



1 Panel de control
2 Carcasa
3 Enchufe con toma de tierra
4 Toma de contacto de protección
5 Tapa de protección para la toma de tierra
6 Tapa protectora para el panel de control y la pantalla



51277 y 51301:

1 MASTER CLEAR:	Borrar todas las entradas y configuraciones
2 WEEK:	Ajustar la semana
3 CLOCK:	Ajustar la hora
4 TIMER:	Botón para ajustar la función del temporizador
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Permanentemente encendido AUTO: Los tiempos de conmutación del programa están activos OFF: Permanentemente apagado
6 RANDOM:	Función aleatoria
7 HOUR:	Ajustar las horas
8 MIN:	Ajustar los minutos
9 RST/RCL (Reset):	Borrar toda la programación
10 LED:	Se ilumina cuando está enchufado

93256:

1 MASTER CLEAR:	Borrar todas las entradas y configuraciones
2 RANDOM:	Función aleatoria
3 CLOCK:	Ajustar la hora
4 TIMER:	Botón para ajustar la función del temporizador
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Permanentemente encendido AUTO: Los tiempos de conmutación del programa están activos OFF: Permanentemente apagado
6 WEEK:	Ajustar la semana
7 HOUR:	Ajustar las horas
8 MIN:	Ajustar los minutos
9 RST/RCL (Reset):	Borrar toda la programación
10 LED:	Se ilumina cuando está enchufado

2.4 Datos técnicos

Número de artículo	51277	51301	93256
Entrada	Enchufe de contacto de tierra CEE 7/4		
Salida	Toma de contacto de tierra CEE 7/3		
Tensión nominal (V ∼ @ 50 Hz)	220-240		

Pantalla de funcionamiento / consumo de energía en modo de espera (W)	LCD / 1,0		LCD / 0,8
Max. potencia (W) / corriente (A)	3500 / 16 (2)		
Medidas (mm)	124 x 58 x 83,5	139,5 x 65 x 87,9	72 x 72 x 76,1
Peso neto/bruto (g)	148/192	240/280	138/170
Reloj (h)	12/24		
Intervalo mín. de tiempo (minutos)	1		
Temperatura de funcionamiento (°C)	-10 ~ +40		
Precisión (minutos / mes)	+/- 1		
Baterías de respaldo	NiMH 1,2 V >100 h		
Clase de protección / Tipo de protección	I/IP20	I/IP44	I/IP20

3 Uso conforme a lo previsto

No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales.

IP20 (51277 y 93256): Estos productos está protegido contra cuerpos extraños de tamaño medio, pero no contra la entrada de agua.
IP44 (51301): Este producto está protegido contra salpicaduras y contacto por- cuerpos extraños ≥ Ø1 mm.

4 Conexión

- Enchufe el temporizador en una toma de corriente con puesta a tierra de fácil acceso.

5 Ajustes

5.1 Ajustes

1. Presione el botón CLOCK y manténgalo presionado.
2. Mientras mantiene presionado el botón CLOCK, también presione el Botón WEEK repetidamente hasta que se muestre el día de la semana correcto.
3. Mientras mantiene presionado el botón CLOCK, también presione el HORA hasta que se muestre la hora correcta.
4. Mientras mantiene presionado el botón CLOCK, también presione el Botón MINUTE hasta que se muestre el minuto correcto.
5. Suelta todos los botones.
   Se establecen el día de la semana y la hora.

5.2 Indicación de 12/24 horas

- Presione los botones CLOCK y TIMER al mismo tiempo.
  La pantalla cambia entre el modo de 12 y 24 horas.

5.3 Función de verano

1. Presione el botón CLOCK y el botón ON/AUTO/OFF al mismo tiempo.
   La pantalla muestra VERANO (horario de verano).
   El tiempo se adelanta 1 hora.
2. Presione ambos botones nuevamente para cambiar al horario de invierno.

5.4 Programación de los tiempos de conmutación

Están disponibles un máximo de 10 programas de tiempo de conmutación.
Estos se pueden configurar en pasos de 1 minuto.

- Asegúrese de que los tiempos de conmutación configurados no se superpongan, especialmente al configurar programas semanales.
- Si los tiempos de conmutación se superponen, el temporizador ejecuta la función ON(ON) o OFF(OFF) de acuerdo con los tiempos de conmutación programados.
- Si OFF(OFF) y ON(ON) son programados simultáneamente por 2 programas diferentes, se ejecuta OFF(OFF).
- La programación solo está disponible en modo AUTO.

1. Presione brevemente el botón TIMER.
   La pantalla muestra >> ON_1 <<.
2. Configure la hora de encendido del primer programa de horarios de encendido con los botones WEEK, HOUR y MINUTE.
3. Vuelva a pulsar brevemente el botón TIMER
   La pantalla muestra>> OFF_1 <<.
4. Configure la hora de apagado del primer programa horario de con mutación con los botones WEEK, HOUR y MINUTE.
5. Presione brevemente el botón TIMER nuevamente para finalizar el primer programa de tiempo de conmutación
   La pantalla muestra >> ON_2 <<.
6. Repita los pasos del 1 al 5 para realizar más programas de tiempo de conmutación.
7. Presione el botón CLOCK para salir del menú de programación.
   El temporizador está configurado.

Ejemplo:
El temporizador debe encenderse todos los días de la semana a las 5:15 Reloj. y apagarse a las 10:30 Reloj.

1. Presione brevemente el botón TIMER.
   La pantalla muestra >> ON_1 <<.
2. Presione el botón WEEK varias veces hasta que la pantalla
   >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU << muestra.
3. Presione el botón HOUR repetidamente hasta que la pantalla Muestra >> 5:00 Reloj << o >> 17:00 Reloj << espectáculos.
4. Presione el botón MINUTE repetidamente hasta que la pantalla muestre >> 5:15 Reloj << o >> 17:15 Reloj << espectáculos.
5. Presione brevemente el botón TIMER una vez.
   La pantalla muestra >> OFF_1 <<.
6. Repita los pasos 3. a 5. hasta que la pantalla muestre >> 10:30 Reloj <<o
   >> 22:30 Reloj << espectáculos.
   Si mantiene pulsado el botón de HORA o MINUTO, puede ajustar las horas más rápidamente.

ES

5.5 Ajustes manuales

El modo de funcionamiento no se puede cambiar durante la programación.

- Pulse el botón ON/AUTO/OFF para cambiar el modo de funcionamiento.
  Los programas ajustados sólo se ejecutan en el modo AUTO. En el modo ON, la unidad conectada está siempre encendida, en el modo OFF está siempre apagada. Cuando se cambia el modo ON a AUTO, el aparato conectado permanece encendido hasta el siguiente punto de desconexión programado.

5.6 Función aleatoria (RANDOM)

1. Pulse el botón RANDOM mientras el temporizador está en modo reloj.
   La pantalla LCD muestra R *y la función aleatoria se activa.*
2. Cuando la función aleatoria está activada, el temporizador está en posición ON aleatoriamente durante 10-31 minutos durante el intervalo de tiempo de 6:00PM a 6:00 AM.
3. Pulse de nuevo el botón RANDOM para cancelar esta función.

Tenga en cuenta:

1. Para activar la función aleatoria, asegúrese de que el temporizador está en modo „AUTO“.
2. Cuando se activa la función aleatoria, los programas ON/OFF entre las 6:00 PM y las 6:00 AM se bloquean automáticamente.

Ejemplo:

1. El programa 1 está programado con un punto de encendido a las 19:00 horas y un punto de apagado a las 20:00 horas. El temporizador está en modo AUTO. Si la función RANDOM también está activada, los programas programados serán ignorados desde las 18:00 hasta las 6:00.En lugar de eso, hay una función aleatoria durante este período de tiempo, que se enciende y apaga alternativamente con un intervalo de 10 a 31 minutos.
2. Pulse de nuevo el botón RANDOM para desactivarlo.
   La R *mostrada anteriormente se apaga. La función aleatoria se desactiva.*

6 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

El producto no necesita mantenimiento.

¡ATENCIÓN! **Daños materiales**

- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos.
- En caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

7 Indicaciones para la eliminación

7.1 Productos

De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente. Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de dispositivos obsoletos contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente.
RAEE n.º: 82898622

7.2 Baterías / pilas recargables

Las baterías y los acumuladores no se deben desechar con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos al medio ambiente.

Como usuario, está obligado a devolverlos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de baterías y acumuladores obsoletos contribuye de forma importante en la protección del medio ambiente.
D-34000-1998-0099

7.3 Embalajes

Los embalajes se pueden eliminar de forma gratuita depositándolos en los correspondientes puntos de recogida: el papel en el contenedor de papel, el plástico en el contenedor amarillo y el vidrio en el contenedor de vidrio usado.
DE4535302615620

8 Declaración de conformidad CE

Al utilizar la marca CE, Goobay®, una marca registrada de Wentronic GmbH, declara que este dispositivo cumple con las directivas y requisitos básicos de las regulaciones europeas.

9 Símbolos utilizados

Sólo para uso en interiores	IEC 60417- 5957	
Corriente alterna	IEC 60417- 5032	
Reciclaje	ISO 7001 - PI PF 066	

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoudsopgave

1 Veiligheidsvoorschriften 42
2 Beschrijving en werking 43
2.1 Producten 43
2.2 Leveringsomvang 43
2.3 Bedieningselementen 43
2.4 Technische gegevens 44
3 Gebruik conform de voorschriften 45
4 Aansluiting 45
5 Instellingen 45
5.1 Instellen van de tijd en de dag van de week 45
5.2 12/24-uurs weergave 45
5.3 Zomerse functie 45
5.4 Programmering schakeltijden 46
5.5 Handmatige instellingen 46
5.6 Willekeurige functie (RANDOM) 47
6 Onderhoud, verzorging, opslag en transport 47
7 Aanwijzingen voor afvalverwijdering 47
7.1 Producten 47
7.2 Batterijen / oplaadbare batterijen 48
7.3 Verpakkingen 48
8 EU-conformiteitsverklaring 48
9 Gebruikte symbolen 48

NL

1 Veiligheidsvoorschriften

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.

De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.

Opmerkingen over het uitschakelen van de voedingsspanning

Het product heeft geen hoofdschakelaar en mag alleen worden gebruikt op gemakkelijk toegankelijke stopcontacten, zodat het er in noodgevallen en na gebruik snel kan worden uitgehaald.

- Spanningsloosheid alleen bij een uitgetrokken stekker.
- In geval van nood, na gebruik en bij onweer de stekker uittrekken aan de stekkerbehuizing!

Overbelasting

- Niet achter elkaar steken.
- Apparaten zoals strijkijzers, straalkachels, waterkokers, koffiezetapparaten, broodroosters, enz. die tijdens het gebruik onder toezicht staan, mogen nooit met een tijdschakelaar worden gebruikt, aangezien er brandgevaar bestaat.

Gevaar voor een elektrische schok

Deze timers zijn UITSLUITEND bedoeld voor aansluiting op Duitse contactdozen voor beveiligingscontacten. Anders kan een correcte verbinding met de beschermingsgeleider en dus een veilige bescherming tegen elektrische schokken niet worden gegarandeerd.

- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Laat installatie-, demontage-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door opgeleide elektriciens uitvoeren.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.

Doelgroepen

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateri aal tegen onbedoeld gebruik.

Bedrijfs- en opslagomstandigheden

- In aangesloten toestand niet verdraaien, buigen of anderszins blootstellen aan mechanische belasting.
- Bij grote temperatuurverschillen na het transport enkele minuten wachten voordat het apparaat in gebruik wordt genomen.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.

Gevaren in samenhang met de batterij

De cellen kunnen niet worden gewisseld.

- Laat lekkende, vervormde of gecorrodeerde cellen in het product achter en gooi het geheel weg met geschikte beschermingsmiddelen.

NL

2 Beschrijving en werking

2.1 Producten

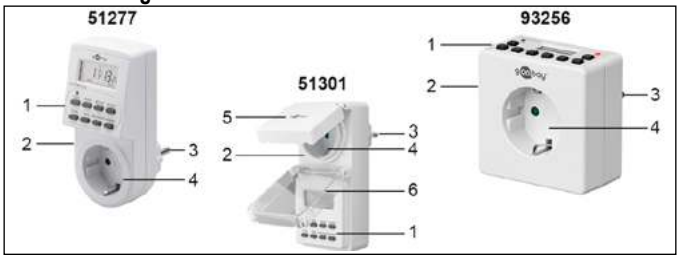
Deze digitale schakelklokken worden gebruikt voor nauwkeurige en eenvoudige besturing van elektronische apparaten.

- Ideaal voor steeds terugkerende taken, zoals het verlichten van aquaria.
- 10 timerprogramma's met stappen van 1 minuut
- 16 verschillende weekdagcombinaties
- 12-uurs of 24-uurs tijdsaanduiding
- Mogelijkheid van continue werking
- Inclusief back-upbatterij

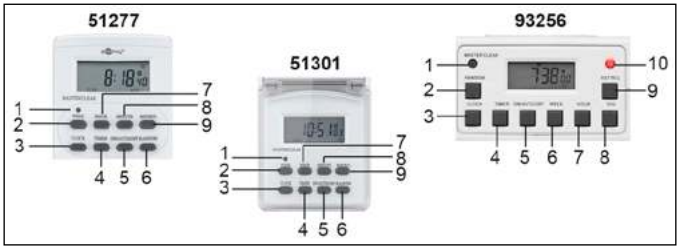
2.2 Leveringsomvang

Art.	51277	51301	93256
Inhoud van de verpakking	**1x Digitale timer, Gebruiksaanwijzing**	**1x Digitale timer, Gebruiksaanwijzing**	**1x Digitale timer, Gebruiksaanwijzing**
55541	2x 93256, Gebruiksaanwijzing		
55542	3x 93256, Gebruiksaanwijzing		
55543	2x 51277, Gebruiksaanwijzing		
55544	3x 51277, Gebruiksaanwijzing		
55545	2x 51301, Gebruiksaanwijzing		
55546	3x 51301, Gebruiksaanwijzing		

2.3 Bedieningselementen



1 Bedieningspaneel
2 Behuizing
3 Geaarde stekker
4 Beschermende contactdoos
5 Beschermende afdekking voor de geaarde contactdoos
6 Beschermhoes voor bedieningspaneel en display



51277 en 51301:

1 MASTER CLEAR:	Verwijder alle vermeldingen en instellingen
2 WEEK:	Week instellen
3 CLOCK:	Tijd instellen
4 TIMER:	Knop voor het instellen van de timerfunctie
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Permanent ingeschakeld AUTO: Programmaschakeltijden zijn actief OFF: Permanent uitgeschakeld
6 RANDOM:	Willekeurige functie
7 HOUR:	Uren instellen
8 MIN:	Minuten instellen
9 RST/RCL (Reset):	Alle programmering wissen
10 LED:	Brandt als de stekker in het stopcontact zit

93256:

1 MASTER CLEAR:	Verwijder alle vermeldingen en instellingen
2 RANDOM:	Willekeurige functie
3 CLOCK:	Tijd instellen
4 TIMER:	Knop voor het instellen van de timerfunctie
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Permanent ingeschakeld AUTO: Programmaschakeltijden zijn actief OFF: Permanent uitgeschakeld
6 WEEK:	Week instellen
7 HOUR:	Uren instellen
8 MIN:	Minuten instellen
9 RST/RCL (Reset):	Alle programmering wissen
10 LED:	Brandt als de stekker in het stopcontact zit

2.4 Technische gegevens

Artikelnummer	51277	51301	93256
Ingang	Geaarde stekker CEE 7/4		
Uitgang	Schokbestendig stopcontact CEE 7/3		
Nominale spanning (V ∿ @ 50 Hz)	220-240		
Bedrijfsindicatie / stroomverbruik in stand-by (W)	LCD / 1,0		LCD / 0,8

Max. vermogen (W) / stroom (A)	3500 /16 (2)		
Afmetingen (mm)	124 x 58 x 83,5	139,5 x 65 x 87,9	72 x 72 x 76,1
Gewicht netto/bruto (g)	148/192	240/280	138/170
Klok (h)	12/24		
Min. tijdsinterval (minuten)	1		
Bedrijfstemperatuur (°C)	-10 ~ +40		
Nauwkeurigheid (minuten / maand)	+/- 1		
Back-up batterijen	NiMH 1,2 V >100 h		
Beschermingsklasse / Beschermingsgraad	I/IP20	I/IP44	I/IP20

NL

3 Gebruik conform de voorschriften

Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrijving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade.

IP20 (51277 en 93256): Deze producten zijin beschermd tegen middelgrote vreemde voorwer pen, maar niet tegen het binnendringen van water.

IP44 (51301): Dit product is beschermd tegen spatwater en contact door vreemde voorwerpen ≥ Ø 1mm.

4 Aansluiting

- Steek de timer in een gemakkelijk bereikbaar stopcontact.

5 Instellingen

5.1 Instellen van de tijd en de dag van de week

1. Open de beschermklep op het bedieningspaneel.
2. Terwijl u de toets CLOCK ingedrukt houdt, drukt u ook op de toets WEEK tot de juiste dag van de week wordt weergegeven.
3. Terwijl u de CLOCK-knop ingedrukt houdt, drukt u ook op de HOUR-knop totdat het juiste uur wordt weergegeven.
4. Terwijl u de CLOCK-knop ingedrukt houdt, drukt u ook op de MINUTE-knop totdat de juiste minuut wordt weergegeven.
5. Laat alle knoppen los.
   De dag van de week en de tijd zijn ingesteld.

5.2 12/24-uurs weergave

- Druk tegelijkertijd op de CLOCK en TIMER knoppen.
  Het display schakelt tussen de 12 en 24 uur modus.

5.3 Zomerse functie

1. Druk tegelijkertijd op de CLOCK-knop en de ON/AUTO/OFF-knop.
   Het display toont SUMMER (zomertijd).
   De tijd wordt 1 uur vooruit gezet.
2. Druk nogmaals op beide knoppen om over te schakelen naar wintertijd.

5.4 Programmering schakeltijden

Er zijn maximaal 10 schakeltijdprogramma's beschikbaar.
De kleinste instelstap is elk 1 minuut.

- Zorg ervoor dat de ingestelde schakeltijden elkaar niet overlappen,vooral bij het opzetten van weekprogramma's.
- Als schakeltijden elkaar overlappen, voert de timer de functie ON (AAN) of OFF (UIT) uit overeenkomstig de geprogrammeerde schakeltijden.
- Indien OFF (UIT) en ON (AAN) gelijktijdig door 2 verschillende programma's worden geprogrammeerd, wordt OFF (UIT) uitgevoerd.
- Programmering is alleen beschikbaar in de modus AUTO.

1. Druk kort op de TIMER-toets.
   Het display toont >> ON_1 <<.
2. Stel met de WEEK-, UUR- en MINUUT-toetsen de inschakeltijd van het 1e schakeltijdprogramma in.
3. Druk nogmaals kort op de TIMER-toets.
   Het display toont >> OFF_1 <<.
4. Stel de uitschakeltijd van het 1e schakeltijdprogramma in met de WEEK-, UUR- en MINUUT-toetsen.
5. Druk nogmaals kort op de TIMER-toets, om het eerste schakeltijdprogramma te beëindigen
   Het display toont >> ON_2 <<.
6. Herhaal de stappen 1. t/m 5. om verdere schakeltijdprogramma's te maken.
7. Druk op de CLOCK-toets om het programmeermenu te verlaten.
   De timer is ingesteld.

Voorbeeld:
De timer moet elke weekdag om 17:15 Klok inschakelen en om 22:30 Klok uitschakelen.

1. Druk kort op de TIMER-toets.
   Het display toont >> ON_1 <<.
2. Druk meerdere keren op de WEEK-knop tot het display >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU << toont.
3. Druk meerdere keren op de HOUR-knop totdat het display >> 5:00 Klok << of >> 17:00 Klok << weergeeft.
4. Druk herhaaldelijk op de MINUTE-knop totdat het display >> 5:15 Klok << of >> 17:15 Klok << toont.
5. Druk eenmaal kort op de TIMER-toets.
   Het display toont >> OFF_1 <<.
6. Herhaal de stappen 3. tot en met 5. totdat op het display >> 10:30 Klok << of >> 22:30 Klok << verschijnt.
   Als u de HOUR- of MINUTE-toets ingedrukt houdt, kunt u tijden sneller instellen.

5.5 Handmatige instellingen

De bedrijfsmodus kan tijdens het programmeren niet worden gewijzigd.

- Druk op de toets ON/AUTO/OFF om de werkingsmodus te wijzigen.
  De ingestelde programma's worden alleen in de AUTO-modus uitgevoerd. In de ON-modus is het aangesloten apparaat altijd ingeschakeld, in de OFF-modus is het altijd uitgeschakeld. Als de modus wordt gewijzigd van AAN naar AUTO, blijft het aangesloten apparaat ingeschakeld tot het volgende geprogrammeerde uitschakelpunt.

5.6 Willekeurige functie (RANDOM)

1. Druk op de RANDOM toets terwijl de timer in de klokmodus staat.
   Op het LCD-scherm verschijnt R *en de toevalsfunctie is geactiveerd.*
2. Het willekeurige bereik varieert tussen een tijdsvoordeel van 10 tot 31 minuten.
3. De willekeurige functie RANDOM is alleen beschikbaar in de AUTO-modus.

Let op:

1. Om de toevalsfunctie te activeren, moet u ervoor zorgen dat de timer in de "AUTO"-stand staat.
2. Wanneer de toevalsfunctie geactiveerd is, worden de ON/OFF programma's tussen 6:00PM en 6:00AM automatisch geblokkeerd.

Voorbeeld:

1. Programma 1 is geprogrammeerd met een inschakelpunt van 19:00 uur en een uitschakelpunt van 20:00 uur. De timer staat in de AUTO-modus. Indien ook de RANDOM functie is geactiveerd, worden ingestelde programma's van 18:00 tot 6:00 uur genegeerd.In plaats daarvan is er gedurende deze tijdsperiode een random functie, die afwisselend in- en uitschakelt met een interval van 10 tot 31 minuten.
2. Druk nogmaals op de RANDOM toets om te deactiveren.
   De eerder weergegeven R *dooft. De toevalsfunctie is gedeactiveerd.*

6 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

Het product is onderhoudsvrij.

ATTENTIE! Materiële schade

- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

7 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

7.1 Producten

Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onderdelen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalverwijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen.
U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Met dit type scheiding van stoffen, recycling en afvalverwijdering van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
AEEA nr.: 82898622

7.2 Batterijen / oplaadbare batterijen

Batterijen en accu's mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid. De componenten moeten afzonderlijk worden gerecycled of afgevoerd, omdat giftige en gevaarlijke componenten het milieu blijvend kunnen beschadigen, als ze niet op de juiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u verplicht deze aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, het verkooppunt of de speciale openbare inzamelpunten. Nadere bijzonderheden zijn bepaald in het nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Door zo gebruikte batterijen en accu's te scheiden, te recyclen en af te voeren, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
D-34000-1998-0099

7.3 Verpakkingen

Verpakkingen kunnen kosteloos worden afgevoerd via de betreffende inzameling – papier bij het oud papier, plastic in de gele zak en glas in de glasbak.
DE4535302615620

8 EU-conformiteitsverklaring

Met het CE-teken verklaart Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, dat het product aan de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese bepalingen voldoet.

9 Gebruikte symbolen

Alleen voor binnengebruik	IEC 60417- 5957	
Wisselstroom	IEC 60417- 5032	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

BRUGERVEJLEDNING

Indholdsfortegnelse

1 Sikkerhedsanvisninger 50
2 Beskrivelse og funktion 51
2.1 Produkter 51
2.2 Leveringsomfang 51
2.3 Betjeningselementer 51
2.4 Tekniske data 52
3 Bestemmelsesmæssig anvendelse 53
4 Port 53
5 Indstillinger 53
5.1 Indstil klokkeslæt og ugedag 53
5.2 12/24 timers visning 53
5.3 Sommertid-funktion 53
5.4 Programmering aktiveringstider 54
5.5 Manuel indstillinger 54
5.6 Tilfældighedsfunktion (RANDOM) 55
6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport 55
7 Om bortskaffelse 55
7.1 Produkter 55
7.2 Batterier / genopladelige batterier 56
7.3 Emballage 56
8 EU-overensstemmelseserklæring 56
9 Brugte symboler 56

DA

1 Sikkerhedsanvisninger

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.

- Anvend kun produktet, produktdelene og tilbehøret i fejlfri stand.
- Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

Anvisninger for afbrydelse af produktet fra lysnettet

Produktet har ingen netafbryder og må kun anvendes på let tilgængelige stikkontakter, så det hurtigt kan tages ud af stikkontakterne i nødstilfælde og efter brug.

- Det er kun spændingsfrit, når stikket er trukket ud.
- I nødstilfælde, efter brug og i tordenvejr skal netstikket trækkes ud. Husk at trække i stikket!

Overbelastning

- Må ikke serieforbindes.
- Brug aldrig apparater som strygejern, varmestråler, kedel, kaffemaskiner, brødristere osv., der er underlagt overvågning under drift, med en timer, da der er risiko for brand.

Fare for elektrisk stød

Disse timere er UDELUKKENDE beregnet til tilslutning til tyske jordede stikkontakter. Ellers kan der ikke garanteres en korrekt forbindelse med beskyttelsesjordlederen og dermed en sikker beskyttelse mod elektrisk stød.

- Åbn ikke kabinettet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Installation, afmontering, vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af en elektriker.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.

Målgrupper

Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.

Betjenings- og opbevaringsbetingelser

- Må ikke drejes, bøjes eller på anden måde belastes mekanisk i isat tilstand.
- Vent nogle minutter ved store temperaturforskelle efter transport, før du tager apparatet i brug.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.

Batterifarer

Delene kan ikke byttes om.

- Lad utætte, deformerede eller korroderede celler blive i produktet, og foretag bortskaffelse ved hjælp af egnede beskyttelsesforanstaltninger.

DA

2 Beskrivelse og funktion

2.1 Produkter

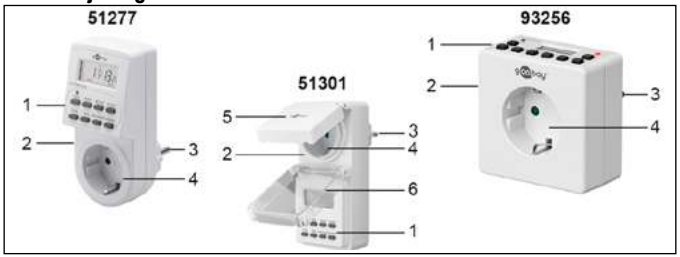
Disse digitale timere bruges til præcis og enkel styring af elektroniske apparater.

- Ideel til tilbagevendende opgaver, såsom belysning af akvarier.
- 10 timer-programmer med trin på 1 minut
- 16 forskellige kombinationer på hverdage
- 12-timers eller 24-timers visning
- Mulighed for kontinuerlig drift
- Inkluderer backup-batterier

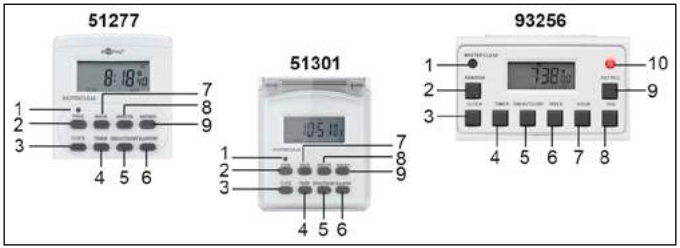
2.2 Leveringsomfang

Art.	51277	51301	93256
Pakkeindhold	**1x Digital timer, Brugervejledning**	**1x Digital timer, Brugervejledning**	**1x Digital timer, Brugervejledning**
55541	2x 93256, Brugervejledning		
55542	3x 93256, Brugervejledning		
55543	2x 51277, Brugervejledning		
55544	3x 51277, Brugervejledning		
55545	2x 51301, Brugervejledning		
55546	3x 51301, Brugervejledning		

2.3 Betjeningselementer



1 Betjeningspanel
2 Kabinet
3 Sikkerhedskontakthanstik
4 Beskyttelseskontaktstik
5 Beskyttelsesdæksel til den jordede stik-kontakt
6 Beskyttelsesdæksel til betjeningspanel og display



51277 og 51301:

1 MASTER CLEAR:	Slet alle poster og indstillinger
2 WEEK:	Indstil uge
3 CLOCK:	Indstil tidspunkt
4 TIMER:	Knap til indstilling af timerfunktionen
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Tændt permanent AUTO: Programskiftetider er aktive OFF: Slukket permanent
6 RANDOM:	Tilfældig funktion
7 HOUR:	Indstil timer
8 MIN:	Indstil minutter
9 RST/RCL (Reset):	Ryd al programmering
10 LED:	Lyser, når den er tilsluttet

93256:

1 MASTER CLEAR:	Slet alle poster og indstillinger
2 RANDOM:	Tilfældig funktion
3 CLOCK:	Indstil tidspunkt
4 TIMER:	Knap til indstilling af timerfunktionen
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Tændt permanent AUTO: Programskiftetider er aktive OFF: Slukket permanent
6 WEEK:	Indstil uge
7 HOUR:	Indstil timer
8 MIN:	Indstil minutter
9 RST/RCL (Reset):	Ryd al programmering
10 LED:	Lyser, når den er tilsluttet

2.4 Tekniske data

Varenummer	51277	51301	93256
Indgang	Sikkerhedskontakthanstik CEE 7/4		
Udgang	Stødsikker stikkontakt CEE 7/3		
Nominel spænding (V ∿ @ 50 Hz)	220-240		
Driftsdisplay / strømforbrug i standby-tilstand (W)	LCD / 1,0		LCD / 0,8

Maks. effekt (W) / strømstyrke (A)	3500 / 16 (2)		
Mål (mm)	124 x 58 x 83,5	139,5 x 65 x 87,9	72 x 72 x 76,1
Vægt netto/brutto (g)	148/192	240/280	138/170
Ur (h)	12/24		
Min. tidsinterval (minutter)	1		
Driftstemperatur (°C)	-10 ~ +40		
Nøjagtighed (minutter/dag)	+/- 1		
Backup-batterier	NiMH 1,2 V >100 h		
Kapslingsklasse / Beskyttelsestype	I/IP20	I/IP44	I/IP20

3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

IP20 (51277 og 93256): Disse produkter er beskyttet mod mellemstore fremmedlegemer, men ikke mod vandindtrængen.
IP44 (51301): Dette produkt er beskyttet mod stænkvand og berøring af fremmed legemer ≥ Ø1 mm.

4 Port

- Sæt timeren i et let tilgængeligt beskyttelseskontaktstik.

5 Indstillinger

5.1 Indstil klokkeslæt og ugedag

1. Tryk og hold CLOCK-knappen nede.
2. Mens du holder CLOCK-knappen nede, tryk da på WEEK-knappen, indtil den ønskede ugedag vises.
3. Mens du holder CLOCK-knappen nede, tryk da på HOUR-knappen, indtil det korrekte timetal vises.
4. Mens du holder CLOCK-knappen nede, tryk da på MINUTE-knappen, indtil det korrekte minuttal vises.
5. Slip alle knapper.
   Ugedag og klokkeslæt er nu indstillet.

5.2 12/24 timers visning

- Tryk på både CLOCK og TIMER.
  Visningen skifter mellem tilstandene 12-h og 24h.

5.3 Sommertid-funktion

1. Tryk på CLOCK-knappen og på ON/AUTO/OFF-knappen samtidig.
   Displayet viser SUMMER (sommertid).
   Klokkeslættet stilles 1 h frem.
2. Tryk igen på begge knapper for at skifte til vintertid.

5.4 Programmering aktiveringstider

Der er max. 10 programmer til skift af tidspunkt til rådighed.
Disse kan hver især indstilles i trin af mindst 1 minut.

- Sørg for, at de indstillede tidspunkter for skift ikke overlapper hinanden, især ved indstilling af ugeprogrammer.
- Hvis tidspunkter for skift overlapper, udfører døgnuret funktionen ON (TIL) eller OFF (FRA) alt efter det programmerede tidspunkt for skift.
- Hvis 2 forskellige programmer er programmeret til OFF (FRA) og ON (TIL) samtidig, udføres OFF (FRA).
- Programmering er kun tilgængelig i tilstanden AUTO.

1. Tryk kortvarigt på knappen TIMER.
   Displayet viser ON_1.
2. Indstil starttidspunkt for 1. programmet for skift af tidspunkt med knap perne WEEK, HOUR og MINUTE.
3. Tryk igen kortvarigt på knappen TIMER.
   Displayet viser OFF_1.
4. Indstil sluttidspunkt for 1. programmet for skift for tidspunkt med knap perne WEEK, HOUR og MINUTE.
5. Tryk igen kortvarigt på knappen TIMER for at afslutte det første program for skift af tidspunkt
   Displayet viser ON_2.
6. Gentag trin 1 til 5, hvis du vil indstille flere programmer for skift af tidspunkt.
7. Tryk på knappen CLOCK for at forlade menuen for programmering.
   Døgnuret er nu færdigindstillet.

Eksempel:
Døgnuret skal tilkobles hver ugedag klokken 17:15 Ur og frakoblesigen klokken 22:30 Ur.

1. Tryk kortvarigt på knappen TIMER.
   Displayet viser ON_1.
2. Tryk flere gange på knappen WEEK, indtil displayet viser » MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU «.
3. Tryk flere gange på knappen HOUR, indtil displayet viser » 5:00 Ur « eller » 17:00 Ur «.
4. Tryk flere gange på knappen WEEK, indtil displayet viser » 5:15 Ur « eller » 17:15 Ur «.
5. Tryk en enkelt gang kortvarigt på knappen TIMER.
   Displayet viser OFF_1.
6. Gentag trin 3 til 5, indtil displayet viser » 10:30 Ur « eller » 22:30 Ur «.
   Hvis du holder knapperne HOUR eller MINUTE nede, kan du indstil le tidspunkt hurtigere.

5.5 Manuel indstillinger

Tilstanden kan ikke ændres under programmeringen.

- Tryk på knappen ON/AUTO/OFF for at skifte driftstilstand.
  De indstillede programmer udføres kun i AUTO-tilstand. I ON-tilstand er den tilsluttede enhed altid tændt, i OFF-tilstand er den altid slukket. Når tilstanden ændres fra ON til AUTO, forbliver det tilsluttede apparat tændt indtil det næste programmerede slukpunkt.

5.6 Tilfældighedsfunktion (RANDOM)

1. Tryk på knappen RANDOM, mens timeren er i urtilstand.
   På LCD-skærmen vises R*, og den tilfældige funktion aktiveres.*
2. Når random er aktiveret, er timeren i ON-positionen tilfældigt i 10-31 minutter i tidsrummet fra kl. 18:00 PM til 6:00 AM.
3. Tryk på RANDOM-knappen igen for at annullere denne funktion.

Bemærk venligst:

1. For at aktivere tilfældig funktion skal du sikre dig, at timeren er i „AUTO"-tilstand.
2. Når random er aktiveret, blokeres ON/OFF-programmer mellem kl. 18:00 PM og 6:00 AM automatisk.

Eksempel:

1. Program 1 er programmeret med et tændingstidspunkt kl. 19:00 og et slukningstidspunkt kl. 20:00. Timeren er i AUTO-tilstand. Hvis RANDOM-funktionen også er aktiveret, vil indstilled programmer blive ignoreret fra kl. 18:00 til 6:00. I stedet er der i dette tidsrum en tilfældig funktion, som skiftevis tænder og slukker med et interval på 10 til 31 minutter.
2. Tryk på RANDOM-knappen igen for at deaktivere den.
   Det tidligere viste R *slukker. Den tilfældige funktion er deaktiveret.*

DA

6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

PAS PÅ! Materielle skader

- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.

7 Om bortskaffelse

7.1 Produkter

Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet. Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affaldsgenbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.
WEEE No: 82898622

7.2 Batterier / genopladelige batterier

Batterierne må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Deres komponenter skal genbruges eller bortskaffes hver for sig. Ellers kan forurenende og skadelige stoffer forurene vores miljø. Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affaldsgenbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.
D-34000-1998-0099

7.3 Emballage

Emballage kan bortskaffes gratis på de tilsvarende indsamlingssteder − papir i papircontaineren, kunststof i den gule pose og glas i genbrugsglascontaineren.
DE4535302615620

8 EU-overensstemmelseserklæring

Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.

DA

9 Brugte symboler

Kun til indendørs brug	IEC 60417- 5957	
Vekselstrøm	IEC 60417- 5032	
Genbrug	ISO 7001 - PI PF 066	

BRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1 Säkerhetsanvisningar 58
2 Beskrivning och funktion 59
2.1 Produkter 59
2.2 Leveransomfång 59
2.3 Kontroller 59
2.4 Tekniska data 60
3 Avsedd användning 61
4 Anslutning 61
5 Inställningar 61
5.1 Ställ in tid och veckodag 61
5.2 12/24-uurs weergave 61
5.3 Sommartidsfunktion 61
5.4 Programväxlingstider 62
5.5 Manuella inställningar 62
5.6 Slumpmässig funktion (RANDOM) 63
6 Underhåll, vård, lagring och transport 63
7 Avfallshantering 63
7.1 Produkter 63
7.2 Batterier / uppladdningsbara batterier 63
7.3 Förpackningar 64
8 EU-försäkran om överensstämmelse 64
9 Använda symboler 64

SV

1 Säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.

Anvisningar för avstängning

Produkten har ingen strömbrytare och får endast användas i lättåtkomliga uttag så att den snabbt kan tas bort från dem i en nödsituation och efter användning.

- Produkten är bara spänningsfri när kontakten inte är ansluten.
- Vid nödfall, efter användning och vid åskväder ska du dra ur kontakten!

Överbelastning

- Får inte seriekopplas.
- Använd aldrig apparater som strykjärn, värmestrålare, vattenkokare, kaffebryggare, brödrostar etc., som måste övervakas under drift, med en timer, eftersom det finns risk för brand.

Risk för elstötar

Dessa timers är ENDAST avsedda för anslutning till tyska jordade uttag. I annat fall kan en korrekt anslutning till skyddsjordsledaren och därmed ett säkert skydd mot elektriska stötar inte garanteras.

- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Installations-, demonterings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig elektriker.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.

Målgrupper

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.

Användnings- och förvaringsförhållanden

- Produkten får inte vridas, böjas eller utsättas för annan mekanisk belastning när den är ansluten.
- Vid stora temperaturskillnader efter transport ska du vänta några minuter innan du tar enheten i drift.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.

Batterifaror

Cellerna kan inte bytas ut.

- Låt tomma, deformerade eller korroderade batterier sitta kvar i produkten och kassera den med hjälp av lämplig skyddsanordning.

SV

2 Beskrivning och funktion

2.1 Produkter

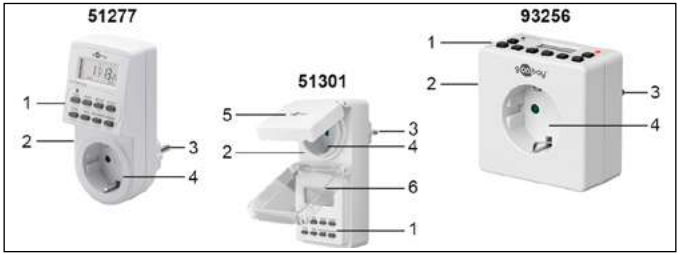
Dessa digitala timers används för exakt och enkel styrning av elektroniska apparater.

- Perfekt för återkommande uppgifter, som t ex belysning av akvarier.
- 10 timerprogram med steg om 1 minut
- 16 olika vardagskombinationer
- 12-timmars- eller 24-timmarsvisning
- Möjlighet till kontinuerlig drift
- Inkluderar reservbatteri

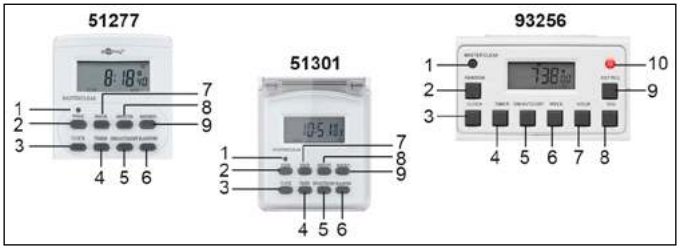
2.2 Leveransomfång

Art.	51277	51301	93256
Paket innehåll	**1x Digital timer, Bruksanvisning**	**1x Digital timer, Bruksanvisning**	**1x Digital timer, Bruksanvisning**
55541	2x 93256, Bruksanvisning		
55542	3x 93256, Bruksanvisning		
55543	2x 51277, Bruksanvisning		
55544	3x 51277, Bruksanvisning		
55545	2x 51301, Bruksanvisning		
55546	3x 51301, Bruksanvisning		

2.3 Kontroller



1 Kontrollpanelen
2 Hölje
3 Jordat uttag
4 Uttag för skyddskontakt
5 Skyddskåpa för det jordade uttaget
6 Skyddskåpa för kontrollpanelen och displayen



51277 och 51301:

1 MASTER CLEAR:	Radera alla poster och inställningar
2 WEEK:	Ställ in veckan
3 CLOCK:	Ställ klockan
4 TIMER:	Knapp för att ställa in timerfunktionen
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Permanent påslagen AUTO: Programväxlingstiderna är aktiva OFF: Permanent avstängd
6 RANDOM:	Slumpmässig funktion
7 HOUR:	Ställ in timmar
8 MIN:	Ställ in minuter
9 RST/RCL (Reset):	Rensa all programmering
10 LED:	Tänds när den är inkopplad

93256:

1 MASTER CLEAR:	Radera alla poster och inställningar
2 RANDOM:	Slumpmässig funktion
3 CLOCK:	Ställ klockan
4 TIMER:	Knapp för att ställa in timerfunktionen
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Permanent påslagen AUTO: Programväxlingstiderna är aktiva OFF: Permanent avstängd
6 WEEK:	Ställ in veckan
7 HOUR:	Ställ in timmar
8 MIN:	Ställ in minuter
9 RST/RCL (Reset):	Rensa all programmering
10 LED:	Tänds när den är inkopplad

2.4 Tekniska data

Artikelnummer	51277	51301	93256
Ingång	Jordat uttag CEE 7/4		
Utgång	Stötsäkert uttag CEE 7/3		
Nominell spänning (V ∿ @ 50 Hz)	220-240		
Driftsdisplay / effektförbrukning i standby-läge (W)	LCD / 1,0		LCD / 0,8

Max. effekt (W) / strömstyrka (A)	3500 / 16 (2)		
Mått (mm)	124 x 58 x 83,5	139,5 x 65 x 87,9	72 x 72 x 76,1
Vikt netto/brutto (g)	148/192	240/280	138/170
Klocka (h)	12/24		
Min. tidsintervall (minuter)	1		
Temperatur för användning (°C)	-10 ~ +40		
Noggrannhet (minuter/månad)	+/- 1		
Reservbatterier	NiMH 1,2 V >100 h		
Skyddsklass / Kapslingsklassning	I/IP20	I/IP44	I/IP20

3 Avsedd användning

Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet ”Beskrivning och funktion” eller ”Säkerhetsanvisningar”. Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskador.

IP20 (51277 och 93256): Dessa produkter är skyddad mot medelstora främmande element, men inte mot inträngande vatten.
IP44 (51301): Denna produkt är skyddad mot vatten och beröring av främmande element ≥ Ø 1 mm.

4 Anslutning

- Anslut timern till ett lättåtkomligt skyddskontaktuttag.

5 Inställningar

5.1 Ställ in tid och veckodag

1. Tryck på CLOCK-knappen och håll den intryckt.
2. Håll CLOCK-knappen intryckt och tryck också på WEEK-knappen tills rätt vardag visas.
3. Håll CLOCK-knappen intryckt och tryck också på HOUR-knappen tills rätt timme visas.
4. Håll CLOCK-knappen intryckt och tryck också på MINUTE-knappen tills rätt minut visas.
5. Släpp alla knappar.
   Veckodag och tid är inställda.

5.2 12/24-uurs weergave

- Tryck på CLOCK och TIMER knapparna samtidigt.
  Displayen växlar mellan 12 och 24 timmar.

5.3 Sommartidsfunktion

1. Tryck på CLOCK-knappen och ON/AUTO/OFF-knappen samtidigt.
   Displayen visar SOMMAR (sommartid).
   Tiden ställs in med 1 timme.
2. Tryck på båda knapparna igen för att växla till vintertid.

5.4 Programväxlingstider

Maximalt 10 kopplingstidsprogram är tillgängliga.
Dessa kan ställas in i steg om 1 minut.

- Se till att de inställda omkopplingstiderna inte överlappar varandra, särskilt inte när du ställer in veckoprogram.
- När kopplingstiderna överlappar varandra utför timern funktionen ON (ON) eller OFF (OFF) enligt de programmerade kopplingstiderna.
- Om OFF (OFF) och ON (ON) programmeras samtidigt av två olika program, utförs OFF (OFF).
- Programmering är endast tillgängligt i AUTO-läge.

1. Tryck kort på TIMER-knappen.
   Displayen visar >> ON_1 <<.
2. Ställ in inkopplingstiden för det första kopplingstiden med knapparna VECKA, TIMME och MINUT.
3. Tryck kort på TIMER-knappen igen.
   Displayen visas >> OFF_1 <<.
4. Ställ in avstängningstiden för det första kopplingstidsprogrammet med knapparna VECKA, HOUR och MINUT.
5. Tryck kort på TIMER-knappen igen för att avsluta det första omkopplingsprogrammet
   Displayen visar >> ON_2 <<.
6. Upprepa steg 1 till 5 för att utföra ytterligare omkopplingstidsprogram.
7. Tryck på CLOCK-knappen för att lämna programmeringsmenyn.
   Timern är inställd.

Exempel:
Timern ska slå på varje vardag kl. 17:15 Klocka och stänga av klock an 22.30 Klocka.

1. Tryck kort på TIMER-knappen.
   Displayen visar >> ON_1 <<.
2. Tryck på WEEK-knappen flera gånger tills displayen visar
   >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU <<.
3. Tryck på HOUR-knappen flera gånger tills displayen visar >> 5:00 Klocka << eller
   >> 17:00 Klocka <<.
4. Tryck upprepade gånger på MINUT-knappen tills displayen visar >> 5:15 Klocka << eller
   >> 17:15 Klocka <<.
5. Tryck kort på TIMER-knappen en gång.
   Displayen visas >> OFF_1 <<.
6. Upprepa steg 3 till 5 tills displayen visas Visar >> 10:30 Klocka << eller
   >> 22:30 Klocka <<.
   Om du håller ned HOUR eller MINUTE-knappen kan du ställa in tider snabbare.

5.5 Manuella inställningar

Driftläget kan inte ändras under programmeringen.

- Tryck på knappen ON/AUTO/OFF för att byta driftläge.
  De inställda programmen utförs endast i AUTO-läget. I läget ON är den anslutna enheten alltid påslagen, i läget OFF är den alltid avstängd. När läget ändras från ON till AUTO förblir den anslutna apparaten påslagen fram till nästa programmerade avstängningspunkt.

5.6 Slumpmässig funktion (RANDOM)

1. Tryck på knappen RANDOM när timern är i klockläge.
   På LCD-skärmen visas R *och slumpfunktionen aktiveras.*
2. När slumpfunktionen är aktiverad står timern i ON-läget slumpmässigt i 10-31 minuter under tidsintervallet från 18:00 till 6:00.
3. Tryck på RANDOM-knappen igen för att avbryta funktionen.

Observera:

1. För att aktivera slumpfunktionen måste du se till att timern är i läget „AUTO“.
2. När random är aktiverat blockeras ON/OFF-programmen mellan 18:00 PM och 6:00 AM automatiskt.

Exempel:

1. Program 1 är programmerat med en påslagningspunkt klockan 19:00 och en avslagningspunkt klockan 20:00. Timern är i läget AUTO. Om funktionen RANDOM också är aktiverad ignoreras inställda program från 18:00 till 6:00. Istället finns en slumpfunktion under denna tidsperiod som växelvis slår på och av med ett intervall på 10 till 31 minuter.
2. Tryck på knappen RANDOM igen för att avaktivera.
   Det tidigare visade R *släcks. Slumpfunktionen är avaktiverad.*

6 Underhåll, vård, lagring och transport

Produkten är underhållsfri.

NOTERA! Sakskador

- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

7 Avfallshantering

7.1 Produkter

Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfallet. Produktens olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljö om de hanteras på fel sätt. Du som konsument är förpliktigad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering bidrar du till att förbättra miljön.
WEEE-nr: 82898622

7.2 Batterier / uppladdningsbara batterier

Batterierna får inte kastas i hushållsavfallet. Dess komponenter ska återvinnas och kasseras åtskiljda från varandra. Annars kan förorenande och farliga ämnen förorena miljön. Du som konsument är förpliktigad enligt lag att lämna batterier till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av dess livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering av batterier bidrar du till att förbättra miljön.
D-34000-1998-0099

7.3 Förpackningar

Förpackningar kan kostnadsfritt kasseras på motsvarande återvinningstationer – papper, plast och glas i respektive kärl eller containrar.
DE4535302615620

8 EU-försäkran om överensstämmelse

Genom att använda CE-märkningen deklarerar Goobay®, ett registrerat varumärke för Wentronic GmbH, att enheten uppfyller de grundläggande kraven och riktlinjerna enligt Europeiska bestämmelser.

9 Använda symboler

Endast för inomhusbruk	IEC 60417- 5957	
Växelström	IEC 60417- 5032	
Återvinning	ISO 7001 - PI PF 066	

NÁVOD K POUŽITÍ

Obsah

1 Bezpečnostní pokyny 66
2 Popis a funkce 67
2.1 Produkty 67
2.2 Rozsah dodávky 67
2.3 Ovládací prvky 67
2.4 Technická data 68
3 Použití dle určení 69
4 Připojení 69
5 Nastavení 69
5.1 Nastavte čas a den v týdnu 69
5.2 12/24 hodinové zobrazení 69
5.3 Funkce letního času 69
5.4 Naprogramujte spínací časy 70
5.5 Ruční nastavení 70
5.6 Náhodná funkce (RANDOM) 71
6 Údržba, péče, skladování a přeprava 71
7 Pokyny k likvidaci 71
7.1 Produkty 71
7.2 Baterie / dobíjecí baterie 72
7.3 Obaly 72
8 Prohlášení o shodě s předpisy EU 72
9 Použité symboly 72

CS

1 Bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Pokyny pro odpojení od sítě pro příslušný produkt

Výrobek nemá síťový vypínač a smí se používat pouze ve snadno přístupných zásuvkách, aby se z nich dal v případě nouze a po použití rychle vyjmout.

- Bez napětí je jen po vytažení zástrčky.
- V nouzové situaci, po použití a při bouřce vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky přímo za pouzdro zástrčky!

Přetížení

- Nezapojujte je za sebou.
- Nikdy nepoužívejte spotřebiče, jako jsou žehličky, sálavé ohřívače, varné konvice, kávovary, topinkovače atd., které podléhají dozoru během provozu, s časovačem, protože hrozí nebezpečí požáru.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Tyto časové spínače jsou POUZE určeny pro připojení k německým bezpečnostním zásuvkám. Jinak nelze zaručit správné připojení k ochrannému vodiči a tím spolehlivou ochranu před úrazem elektrickým proudem.

- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Instalační, demontážní, servisní a opravářské práce nechte provést jen kvalifikovaným odborným elektrikářem.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.

Cílové skupiny

Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.

Provozní a skladovací podmínky

- V zapojeném stavu produkt neotáčejte, neohýbejte ani nevystavujte jinému mechanickému zatížení.
- Při velkých teplotních rozdílech po přepravě počkejte několik minut, než uvedete přístroj do provozu.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.

Nebezpečí hrozící u baterií

Články nelze vyměnit.

- Vyteklé, deformované nebo korodované články ponechte v produktu a zlikvidujte pomocí vhodných ochranných zařízení.

CS

2 Popis a funkce

2.1 Produkty

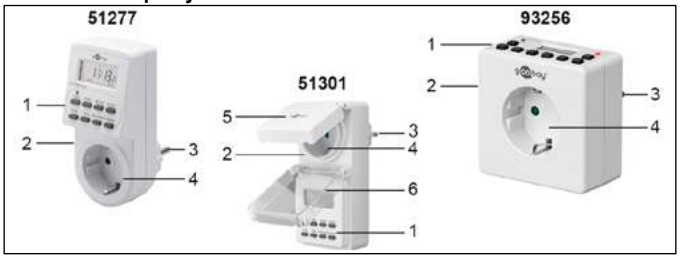
Tyto digitální časové spínače slouží k přesnému a jednoduchému ovládání elektronických zařízení.

- Ideální pro opakující se úkoly, jako je osvětlení akvárií.
- 10 časových programů s 1minutovými kroky
- 16 různých kombinací v pracovní dny
- Zobrazení 12 hodin nebo 24 hodin
- Možnost nepřetržitého provozu
- Obsahuje záložní baterii

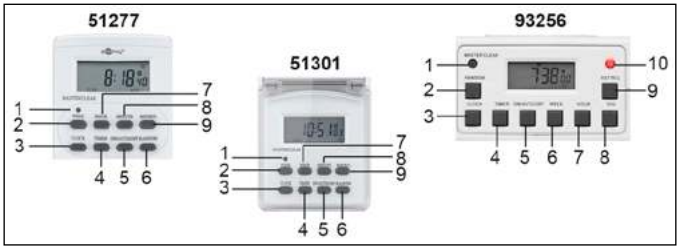
2.2 Rozsah dodávky

Art.	51277	51301	93256
Obsah balení	**1x Digitální časovač, Návod k použití**	**1x Digitální časovač, Návod k použití**	**1x Digitální časovač, Návod k použití**
55541	2x 93256, Návod k použití		
55542	3x 93256, Návod k použití		
55543	2x 51277, Návod k použití		
55544	3x 51277, Návod k použití		
55545	2x 51301, Návod k použití		
55546	3x 51301, Návod k použití		

2.3 Ovládací prvky



1 Ovládací panel
2 Kryt
3 Zástrčka s ochranným kontaktem
4 Ochranná kontaktní zásuvka
5 Ochranný kryt uzemněné zásuvky
6 Ochranný kryt ovládacího panelu a displeje



51277 a 51301:

1 MASTER CLEAR:	Odstraňte všechny položky a nastavení
2 WEEK:	Nastavit týden
3 CLOCK:	Nastavit čas
4 TIMER:	Tlačítko pro nastavení funkce časovače
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Trvale zapnuto AUTO: Spínací časy programu jsou aktivní OFF: Trvale vypnuto
6 RANDOM:	Náhodná funkce
7 HOUR:	Nastavit hodiny
8 MIN:	Nastavit minuty
9 RST/RCL (Reset):	Vymažte veškeré programování
10 LED:	Rozsvítí se při připojení

93256:

1 MASTER CLEAR:	Odstraňte všechny položky a nastavení
2 RANDOM:	Náhodná funkce
3 CLOCK:	Nastavit čas
4 TIMER:	Tlačítko pro nastavení funkce časovače
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Trvale zapnuto AUTO: Spínací časy programu jsou aktivní OFF: Trvale vypnuto
6 WEEK:	Nastavit týden
7 HOUR:	Nastavit hodiny
8 MIN:	Nastavit minuty
9 RST/RCL (Reset):	Vymažte veškeré programování
10 LED:	Rozsvítí se při připojení

2.4 Technická data

Objednací číslo	51277	51301	93256
Vstup	Zástrčka s ochranným kontaktem CEE 7/4		
Výstup	Nárazuvzdorná zásuvka CEE 7/3		
Jmenovité napětí (V ∼ @ 50 Hz)	220-240		
Provozní displej / spotřeba energie v pohotovostním režimu (W)	LCD / 1,0		LCD / 0,8

Maximální výkon (W) / proud (A)	3500 / 16 (2)		
Rozměry (mm)	124 x 58 x 83,5	139,5 x 65 x 87,9	72 x 72 x 76,1
Hmotnost netto/brutto (g)	148/192	240/280	138/170
Hodiny (h)	12/24		
Min. časový interval (minuty)	1		
Provozní teplota (°C)	-10 ~ +40		
Přesnost (min / den)	+/- 1		
Záložní baterie	NiMH 1,2 V >100 h		
Třída ochrany / Stupeň krytí	I/IP20	I/IP44	I/IP20

3 Použití dle určení

Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

IP20 (51277 a 93256): Tento produkty jsou chráněn proti středně velkým cizím tělesům, ale ne proti vniknutí vody.

IP44 (51301): Denna produkt är skyddad mot vatten och beröring av främmande element ≥ Ø 1 mm.

CS

4 Připojení

- Zapojte časovač do snadno přístupné zásuvky s ochranným kontaktem.

5 Nastavení

5.1 Nastavte čas a den v týdnu

1. Stiskněte a podržte tlačítko CLOCK.
2. Přidržte tlačítko HODINY a stiskněte také Tlačítko WEEK opako vaně, dokud se nezobrazí správný den v týdnu.
3. Přidržte tlačítko HODINY a stiskněte také Tlačítko HODINA, dokud se nezobrazí správná hodina.
4. Přidržte tlačítko HODINY a stiskněte také Tlačítko MINUTE, dokud se nezobrazí správná minuta.
5. Uvolněte všechna tlačítka.
   Je nastaven den v týdnu a čas.

5.2 12/24 hodinové zobrazení

- Stiskněte současně tlačítka CLOCK a TIMER.
  Displej přepíná mezi 12 a 24 hodinovým režimem.

5.3 Funkce letního času

1. Stiskněte současně tlačítko CLOCK a ON/AUTO/OFF.
   Na displeji se zobrazí LÉTO (letní čas).
   Čas je posunut o 1 hodinu dopředu.
2. Opětovným stisknutím obou tlačítek přepnete na zimní čas.

5.4 Naprogramujte spínací časy

K dispozici je maximálně 10 spínacích časových programů.
Ty lze nastavit v minutových krocích.

- Zajistěte, aby se nastavené spínací časy nepřekrývaly, zejména při nastavování týdenních programů.
- Pokud se spínací časy překrývají, provede časový spínač funkci ON(ON) nebo OFF (OFF) podle naprogramovaných spínacích časů.
- Pokud jsou programovány OFF (OFF) a ON(ON) současně pomocí 2 různých programů, provede se OFF(OFF).
- Programování je k dispozici pouze v režimu AUTO.

1. Krátce stiskněte tlačítko TIMER.
   Na displeji se zobrazí >> ON_1 <<.
2. Pomocí tlačítek TÝDEN, HODINA a MINUTA nastavte čas zapnutí 1. spínacího časového programu.
3. Krátce znovu stiskněte tlačítko TIMER.
   Na displeji se zobrazí >> OFF_1 <<.
4. Pomocí tlačítek TÝDEN, HODINA a MINUTA nastavte čas vypnutí 1. spínacího časového programu.
5. Krátkým stisknutím tlačítka TIMER ukončíte první spínací časový program
   Na displeji se zobrazí >> ON_2 <<.
6. Opakováním kroků 1 až 5 proveďte další spínací časové programy.
7. Stisknutím tlačítka CLOCK opustíte programovací nabídku.
   Časovač je nyní nastaven.

Příklad:
Časovač by se měl zapnout každý všední den v 17:15 Hodiny a vypnout v 22:30 Hodiny.

1. Krátce stiskněte tlačítko TIMER.
   Na displeji se zobrazí >> ON_1 <<.
2. Několikrát stiskněte tlačítko WEEK, dokud se na displeji nezobrazí >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU <<.
3. Několikrát stiskněte tlačítko HODINA, dokud se na displeji nezobrazí >> 5:00 Hodiny << nebo >> 17:00 Hodiny <<.
4. Opakovaně stiskněte tlačítko MINUTE, dokud se na displeji nezobrazí >> 5:15 Hodiny << nebo >> 17:15 Hodiny <<.
5. Krátce stiskněte jednou tlačítko TIMER.
   Na displeji se zobrazí>> OFF_1 <<.
6. Opakujte kroky 3 až 5, dokud se nezobrazí displej Zobrazuje >> 10:30 Hodiny << nebo >> 22:30 Hodiny <<.
   Pokud podržíte tlačítko HODINA nebo MINUTA, můžete časy nastavit rychleji.

5.5 Ruční nastavení

Během programování nelze provozní režim změnit.

- Pro změnu provozního režimu stiskněte tlačítko ON/AUTO/OFF.
  Nastavené programy se provádějí pouze v režimu AUTO. V režimu ON je připojený přístroj vždy zapnutý, v režimu OFF je vždy vypnutý. Při změně režimu z ON na AUTO zůstane připojený přístroj zapnutý až do dalšího naprogramovaného bodu vypnutí.

CS

5.6 Náhodná funkce (RANDOM)

1. Stiskněte tlačítko RANDOM, když je časovač v režimu hodin.
   Na LCD displeji se zobrazí R *a aktivuje se funkce náhodného výběru.*
2. Je-li aktivován náhodný režim, je časovač náhodně v poloze ON po dobu 10–31 minut v časovém odstupu od 18:00 do 6:00.
3. Opětovným stisknutím tlačítka RANDOM tuto funkci zrušíte.

Poznámka:

1. Chcete-li aktivovat náhodnou funkci, ujistěte se, že je časovač v režimu „AUTO“.
2. Je-li aktivován náhodný výběr, jsou programy ON/OFF mezi 18:00 a 6:00 automaticky blokovány.

Příklad:

1. Program 1 je naprogramován s bodem zapnutí hodin 19:00 a bodem vypnutí hodin 20:00. Časovač je v režimu AUTO. Je-li také aktivována funkce NÁHODNÉ, od 18 budou ignorovány nastavené programy: 00 až 6: 00. Namísto toho existuje v tomto časovém období náhodná funkce, která se střídavě zapíná a vypíná s intervalem 10 až 31 minut.
2. Opětovným stisknutím tlačítka RANDOM funkci deaktivujete.
   Dříve zobrazené R *zhasne. Náhodná funkce je deaktivována.*

6 Údržba, péče, skladování a přeprava

Produkt je bezúdržbový.

DŮLEŽITÉ! Věcné škody

- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Uschovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

7 Pokyny k likvidaci

7.1 Produkty

Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součásti se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale poškodit životní prostředí.
Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. Symbol na výrobku, návodu k obsluze a/nebo balení poukazuje na tato ustanovení. Díky správnému třídění, recyklaci a likvidaci starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.
WEEE číslo: 82898622

7.2 Baterie / dobíjecí baterie

Baterie a akumulátory se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Jejich součásti se musí vytřídit podle materiálu a odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci, protože toxické a nebezpečné součásti mohou při nesprávné likvidaci dlouhodobě poškodit životní prostředí. Jako spotřebitelé jste povinni je na konci jejich životnosti odevzdat bezplatně výrobci, do prodejny nebo na k tomu zřízených veřejných sběrných místech. Podrobnosti upravují právní předpisy příslušné země. Symbol na produktu, v návodu k použití anebo na obalu upozorňuje na tyto předpisy. Tímto způsobem třídění materiálů, recyklace a likvidace starých baterií a akumulátorů přispějete významně k ochraně našeho životního prostředí.
D-34000-1998-0099

7.3 Obaly

Obaly lze zdarma likvidovat na veřejných sběrných místech - papír v popelnicích na papír, plasty ve žlutých pytlech a sklo v kontejnerech na použité sklo.
DE4535302615620

8 Prohlášení o shodě s předpisy EU

Se symbolem CE Goobay®, registrovaná ochranná známka společnosti Wentronic GmbH zaručuje, že tento produkt odpovídá základním evropskými standardům a směrnicím.

9 Použité symboly

Pouze pro vnitřní použití	IEC 60417- 5957	
Střídavý proud	IEC 60417- 5032	
Recyklace	ISO 7001 - PI PF 066	

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Spis treści

1 Zasady bezpieczeństwa 74
2 Opis i funkcja 75
2.1 Produkty 75
2.2 Zakres dostawy 75
2.3 Elementy obsługowe 75
2.4 Dane techniczne 76
3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 77
4 Przyłącze 77
5 Ustawienia 77
5.1 Ustaw godzinę i dzień tygodnia 77
5.2 Wyświetlacz 12/24 godzinny 77
5.3 Funkcja czasu letniego 78
5.4 Zaprogramować czasy przełączania 78
5.5 Ustawienia ręcznen 79
5.6 Funkcja losowa (RANDOM) 79
6 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport 79
7 Wskazówki dotyczące odpadów 79
7.1 Produkty 79
7.2 Baterie / akumulatory 80
7.3 Opakowania 80
8 Deklaracja zgodności z normami UE 80
9 Stosowane symbole 80

PL

1 Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.

- Przechować instrukcję obsługi.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.

Wskazówki dotyczące odłączania zasilania

Produkt nie posiada wyłącznika sieciowego i musi być używany wyłącznie w łatwo dostępnych gniazdkach, tak aby można go było szybko odłączyć od nich w nagłych wypadkach i po zakończeniu użytkowania.

- Brak napięcia wyłącznie przy wyciągniętej wtyczce.
- W sytuacji awaryjnej, po użyciu i w czasie burzy wtyczkę wyciągnąć bezpośrednio z obudowy!

Przeciążenie

- Nie podłączać szeregowo.
- Nigdy nie używać urządzeń takich jak żelazka, promienniki, czajniki, ekspresy do kawy, tostery itp., które podlegają nadzorowi podczas pracy, z wyłącznikiem czasowym, ponieważ istnieje ryzyko pożaru.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

Zegary te są WYŁĄCZNIE przeznaczone do podłączenia do niemieckich gniazdek ze stykiem ochronnym. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego połączenia z przewodem ochronnym, a tym samym bezpiecznej ochrony przed porażeniem prądem.

- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Montaż, demontaż, prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów elektryków.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.

Grupy docelowe

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.

Warunki eksploatacji i przechowywania

- Podłączonego produktu nie obracać, nie zginać ani w inny sposób nie obciążać mechanicznie.
- W przypadku wystąpienia dużych różnic temperatur po trans porcie, przed uruchomieniem urządzenia odczekać kilka minut.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofale oraz wibracje i nacisk mechaniczny.

Zagrożenia dla akumulatora

Baterie/akumulatory są niewymienne.

- Rozlane, zdeformowane lub skorodowane ogniwa pozostawić w produkcie i zutylizować z zachowaniem odpowiednich zabezpieczeń.

PL

2 Opis i funkcja

2.1 Produkty

Te cyfrowe wyłączniki czasowe są używane do precyzyjnego i prostego sterowania urządzeniami elektronicznymi.

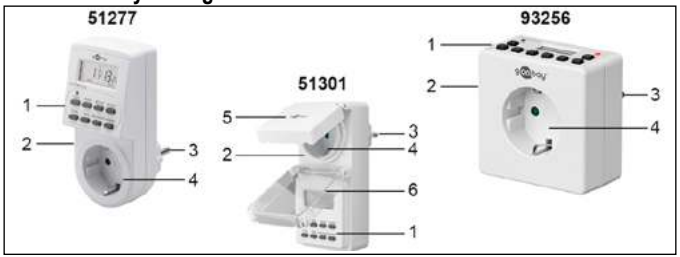
- Idealne do powtarzających się zadań, takich jak oświetlenie akwarium.
- 10 programów czasowych z krokiem 1-minutowym
- 16 różnych kombinacji dni tygodnia
- 12- lub 24-godzinny wyświetlacz czasu
- Możliwość pracy ciągłej
- Zawiera zapasową baterię

2.2 Zakres dostawy

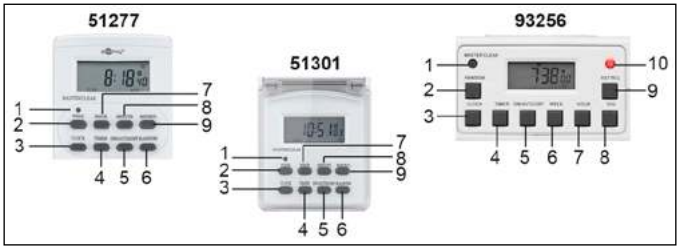
Art.	51277	51301	93256
Zawartość opakowania	**1x Timer cyfrowy, Instrukcja obsługi**	**1x Timer cyfrowy, Instrukcja obsługi**	**1x Timer cyfrowy, Instrukcja obsługi**
55541	2x 93256, Instrukcja obsługi		
55542	3x 93256, Instrukcja obsługi		
55543	2x 51277, Instrukcja obsługi		
55544	3x 51277, Instrukcja obsługi		
55545	2x 51301, Instrukcja obsługi		
55546	3x 51301, Instrukcja obsługi		

PL

2.3 Elementy obsługowe



1 Panel sterowania
2 Obudowa
3 Wtyk ze stykiem ochronnym
4 Gniazdo styku ochronnego
5 Pokrywa ochronna dla gniazda z uziemieniem
6 Pokrywa ochronna panelu sterowania i wyświetlacza



51277 oraz 51301:

1 MASTER CLEAR:	Usuń wszystkie wpisy i ustawienia
2 WEEK:	Ustawić tydzień
3 CLOCK:	Ustawić czas
4 TIMER:	Przycisk do ustawiania funkcji timera
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Włączone na stałe AUTO: Aktywne są czasy przełączania programów OFF: Wyłączone na stałe
6 RANDOM:	Funkcja losowa
7 HOUR:	Ustawić godziny
8 MIN:	Ustawić minuty
9 RST/RCL (Reset):	Wyczyść wszystkie programy
10 LED:	Świeci się po podłączeniu do zasilania

93256:

1 MASTER CLEAR:	Usuń wszystkie wpisy i ustawienia
2 RANDOM:	Funkcja losowa
3 CLOCK:	Ustawić czas
4 TIMER:	Przycisk do ustawiania funkcji timera
5 ON/AUTO/OFF:	ON: Włączone na stałe AUTO: Aktywne są czasy przełączania programów OFF: Wyłączone na stałe
6 WEEK:	Ustawić tydzień
7 HOUR:	Ustawić godziny
8 MIN:	Ustawić minuty
9 RST/RCL (Reset):	Wyczyść wszystkie programy
10 LED:	Świeci się po podłączeniu do zasilania

PL

2.4 Dane techniczne

Numer artykułu	51277	51301	93256
Wejście	Wtyczka z zestykiem ochronnym CEE 7/4		
Wyjście	Gniazdo odporne na wstrząsy CEE 7/3		
Napięcie nominalne (V ∼ @ 50 Hz)	220-240		
Wyświetlacz roboczy / pobór mocy w trybie czuwania (W)	LCD / 1,0		LCD / 0,8

Maks. moc (W) / natężenie prądu (A)	3500 / 16 (2)		
Wymiary (mm)	124 x 58 x 83,5	139,5 x 65 x 87,9	72 x 72 x 76,1
Waga netto/brutto (g)	148/192	240/280	138/170
Zegar (h)	12/24		
Min. przedział czasowy (minuty)	1		
Temperatura robocza (°C)	-10 ~ +40		
Dokładność (minuty / miesiąc)	+/- 1		
Baterie zapasowe	NiMH 1,2 V >100 h		
Klasa ochronności Stopień ochrony	I/IP20	I/IP44	I/IP20

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje" oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa" jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nieprzestrzeganie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.

IP20 (51277 oraz 93256): Produkty te jest zabezpieczony przez średniej wielkości ciałami obcymi, ale nie przed przenikaniem wody.

IP44 (51301): Produkt ten jest zabezpieczony przed wodą rozpryskową i kontaktem z ciałami obcymi o średnicy ≥1 mm.

PL

4 Przyłącze

- Podłączyć wyłącznik czasowy do łatwo dostępnego gniazda ze stykiem ochronnym.

5 Ustawienia

5.1 Ustaw godzinę i dzień tygodnia

1. Naciśnij przycisk CLOCK i przytrzymaj go.
2. Przytrzymując przycisk CLOCK, naciśnij również.
3. Przytrzymując przycisk CLOCK, naciskaj również wielokrotnie przycisk HOUR, aż wyświetli się właściwa godzina.
4. Przytrzymując przycisk CLOCK, naciskaj również wielokrotnie przycisk MINUTE, aż zostanie wyświetlona właściwa minuta.
5. Zwolnić wszystkie przyciski.
   Ustawiany jest dzień tygodnia i godzina.

5.2 Wyświetlacz 12/24 godzinny

- Naciśnij jednocześnie przyciski CLOCK i TIMER.
  Wyświetlacz przełącza się między trybem 12 i 24-godzinnym.

5.3 Funkcja czasu letniego

1. Naciśnij jednocześnie przycisk CLOCK i przycisk ON/ AUTO/ OFF.
   Na wyświetlaczu pojawia się LATO (czas letni).
   Czas jest przesuwany do przodu o 1 godzinę.
2. Naciśnij ponownie oba przyciski, aby przełączyć na czas zimowy.

5.4 Zaprogramować czasy przełączania

Dostępnych jest maksymalnie 10 programów czasowych przełączania.
Można je ustawić w odstępach 1-minutowych.

- Upewnij się, że ustawione czasy przełączania nie zachodzą na siebie, szczególnie podczas ustawiania programów tygodniowych.
- Jeśli czasy przełączania zachodzą na siebie, zegar sterujący realizuje funkcję ON (ZAŁ) lub OFF (WYŁ) zgodnie z zaprogramo wanymi czasami przełączania.
- Jeżeli OFF. (WYŁ.) I ON. (WŁ.) Są zaprogramowane jednocześnie w 2 różnych programach, następuje wyłączenie OFF (WYŁ.).
- Programowanie jest dostępne tylko w trybie AUTO.

1. Krótko naciśnij przycisk TIMER.
   Na wyświetlaczu pojawi się >> ON_1 <<.
2. Ustawić czas włączenia 1. programu czasowego przełączania przyciskami TYDZIEŃ, GODZINA i MINUTA.
3. Ponownie krótko naciśnij przycisk TIMER.
   Na wyświetlaczu pojawisię >> OFF_1 <<.
4. Ustawić czas wyłączenia 1. programu czasowego przełączania przyciskami TYDZIEŃ, GODZINA i MINUTA.
5. Ponownie krótko nacisnąć przycisk TIMER, aby zakończyć pierwszy program łączeniowy
   Na wyświetlaczu pojawi się >> ON_2 <<.
6. Powtórzyć kroki od 1 do 5, aby przeprowadzić dalsze programy czasowe przełączania.
7. Naciśnij przycisk CLOCK, aby wyjść z menu programowania.
   Timer jest teraz skonfigurowany.

PL

Przykład:
Timer powinien włączać się w każdy dzień tygodnia o 17:15 Zegar i wyłączać o 22:30 Zegar.

1. Krótko naciśnij przycisk TIMER.
   Na wyświetlaczu pojawi się >> ON_1 <<.
2. Naciśnij kilkakrotnie przycisk WEEK, aż na wyświetlaczu pojawi się >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU <<.
3. Naciśnij kilkakrotnie przycisk GODZINA, aż na wyświetlaczu pojawi się >> 5:00 Zegar << lub >> 17:00 Zegar <<.
4. Naciśnij kilkakrotnie przycisk MINUTE, aż na wyświetlaczu pojawi się >> 5:15 Zegar << lub >> 17:15 Zegar <<.
5. Krótko, jednokrotnie naciśnij przycisk TIMER.
   Na wyświetlaczu pojawi się >> OFF_1 <<.
6. Powtarzaj kroki od 3 do 5, aż na wyświetlaczu pojawi się Pokazy >> 10:30 Zegar << lub >> 22:30 Zegar <<.
   Jeśli przytrzymasz przycisk HOUR lub MINUTE, możesz ustawić czasy szybciej.

5.5 Ustawienia ręcznen

Trybu pracy nie można zmienić podczas programowania.

- Aby zmienić tryb pracy, należy nacisnąć przycisk ON/AUTO/OFF.
  Ustawione programy są wykonywane tylko w trybie AUTO. W trybie ON podłączone urządzenie jest zawsze włączone, w trybie OFF jest zawsze wyłączone. Po zmianie trybu pracy z ON na AUTO podłączone urządzenie pozostaje włączone aż do następnego zaprogramowanego punktu wyłączenia.

5.6 Funkcja losowa (RANDOM)

1. Naciśnij przycisk RANDOM, gdy zegar sterujący znajduje się w trybie zegara.
   Na wyświetlaczu LCD pojawia się R *i aktywowana jest funkcja losowa.*
2. Po włączeniu trybu losowego, licznik czasu pozostaje w pozycji ON losowo przez 10-31 minut w odstępie czasu od 18:00 do 6:00.
3. Naciśnij ponownie przycisk RANDOM, aby anulować tę funkcję.

Uwaga:

4. Aby aktywować funkcję losową, upewnij się, że timer jest w trybie „AUTO".
5. Po włączeniu trybu losowego programy WŁ. / WYŁ. Między 18:00 a 6:00 są automatycznie blokowane.

Przykład:

1. Program 1 jest zaprogramowany z punktem włączenia zegara o godzinie 19:00 i punktem wyłączenia zegara o godzinie 20:00. Timer jest w trybie AUTO. Jeśli funkcja RANDOM jest również włączona, ustawione programy będą ignorowane od 18: 00 do 6:00 Zamiast tego w tym przedziale czasowym dostępna jest funkcja losowa, która na przemian włącza się i wyłącza w odstępach od 10 do 31 minut.
2. Ponownie naciśnij przycisk RANDOM, aby wyłączyć.
   Poprzednio wyświetlane R *gaśnie. Funkcja losowa jest dezaktywowana.*

PL

6 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport

Produkt jest bezobsługowy

UWAGA! Szkody materialne

- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

7 Wskazówki dotyczące odpadów

7.1 Produkty

Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zutylizowane substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku.
Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. Obecność tego symbolu na produkcie, w podręczniku użytkownika, albo na opakowaniu implikuje te określenia. Poprzez stosowanie tego rodzaju separacji odpadów, stosowania i usuwania odpadów, jakimi są zużyte urządzenia, użytkownicy mają swój udział w ochronie środowiska naturalnego.
WEEE Nr.: 82898622

7.2 Baterie / akumulatory

Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können. Sie sind als Verbraucher verpflichtet, diese am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altbatterien und -akkumulatoren leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
D-34000-1998-0099

7.3 Opakowania

Opakowania można bezpłatnie dołączać do pojemników zbiorczych – papier do pojemnika na makulaturę, tworzywa sztuczne do żółtego worka oraz szkło do pojemnika na szkło.
DE4535302615620

8 Deklaracja zgodności z normami UE

Za pomocą oznakowania CE Goobay®, zarejestrowana marka Wentronic GmbH, deklaruje, że produkt spełnia zasadnicze wymagania i wytyczne zawarte w przepisach europejskich.

9 Stosowane symbole

Tylko do użytku wewnętrznego	IEC 60417- 5957	
Prąd zmiennyt	IEC 60417- 5032	
Recykling	ISO 7001 - PI PF 066	

PL

REV2022-02-21
V1.1ir

Goobay®
by Wentronic GmbH
Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig
Germany

Made in China
© by Wentronic Deutschland

Hotline: +49 (0180) 5005882
E-Mail: info@goobay.de
Web: www.wentronic.com/content/mygoobay/

*(0,14 € / Minute aus dem deutschen Festnetz)
(0.14 € / minute from German landline)
(0,14 € / minute depuis un poste fixe allemand)
(0,14 € / minuto dalla rete fissa tedesca)
(0,14 € / minuto desde el teléfono fijo alemán)
(0,14 € / minuut van Duitse vaste lijn)
(0,14 € / minut fra tysk fastnet)
(0,14 € / minut från tysk fast telefon)
(0,14 € / minuta z německé pevné linky)
(0,14 € / minuta z niemieckiej linii stacjonarnej)

Digitale Zeitschaltuhr
Digital timer
Minuteur numérique
Timer digitale
Temporizador digital

Digitale schakelklok
Digitalt tænd/sluk-ur
Digital timer
Digitální spínací hodiny
Cyfrowy zegar sterujący